



BP 249 Z. I.
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL : 33 (0)2 40 09 10 11

FORHANDLER

547378 DK (01 / 06 / 2006)

LIFTE
120 AETJ L
150 AETJ C
150 AETJ L
170 AETJ L

BETJENINGSVEJLEDNING

DENNE BRUGSANVISNING SKAL ALTID FOREFINDES I GAFFELTRUCKEN. DEN SKAL LÆSES OG FORSTAS AF FØREREN.

INDLEDING

Denne betjeningsvejledning har til formål at forklare, hvordan liften fungerer, og hvilken vedligeholdelse der skal udføres med jævne mellemrum, for at liften kan forblive operationel og sikker.

Liften er fremstillet og beregnet til at udføre arbejder i højde i fuld sikkerhed.

Inden liften leveres, har firmaet MANITOU og forhandleren inspiceret den, så det er sikkert, at den udleveres i perfekt driftsstand.

1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE

4 - VEDLIGEHOLDELSESHÆFTE

06/02/2006	1. UDGIVELSESDATO
01/06/2006	JUSTERING (2-6 ; 2-7 ; 2-9 ; 3-9)



1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER

INDHOLDSFORTEGNELSE

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

1 - 4

INDLEDNING	1 - 4
FØREREN	1 - 4
LIFTEN	1 - 4
A - LIFTENS BRUGSEGNETHED	1 - 4
B - TILPASNING AF LIFTEN TIL DE SÆDVANLIGE OMGIVELSESFORHOLD	1 - 4
C - ÆNDRING AF LIFTEN	1 - 5
ANVISNINGER	1 - 5
VEDLIGEHOLDELSE	1 - 5

ANVISNINGER TIL FØREREN

1 - 6

INDLEDNING	1 - 6
GENERELLE ANVISNINGER	1 - 6
A - ANVISNINGER FOR BRUG	1 - 6
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG (eller se gældende lovgivning i Danmark).	1 - 6
C - VEDLIGEHOLDELSE	1 - 7
D - ÆNDRING AF LIFTEN	1 - 7
E - TERMISKE AKSLER	1 - 7
BETJENINGSINSTRUKSER	1 - 8
A - INDEN LIFTEN STARTES	1 - 8
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN	1 - 8
C - MILJØ	1 - 8
D - UDSYN	1 - 9
E - START AF LIFTEN	1 - 10
F - BETJENING AF LIFTEN	1 - 11
G - STOP AF LIFTEN	1 - 12
INSTRUKSER TIL SVEJSEARBEJDER OG SVEJSEBRÆNDER PÅ EKSTERN STRUKTUR	1 - 13
A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT	1 - 13
B - MED EN SVEJSEBRÆNDER	1 - 13

VEDLIGEHOLDSESINSTRUKSER FOR LIFTEN

1 - 14

GENERELLE ANVISNINGER	1 - 14
VEDLIGEHOLDELSE	1 - 14
NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF	1 - 14
BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU	1 - 14
HYDRAULIK	1 - 14
ELEKTRICITET	1 - 15
SVEJSNING PÅ LIFTEN	1 - 15
RENGØRING AF LIFTEN	1 - 15

NÅR LIFTEN IKKE ER I BRUG I EN LÆNGERE PERIODE

1 - 16

INTRODUKTION	1 - 16
FORBEREDELSE AF LIFTEN	1 - 16
BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR	1 - 16
OPLADNING AF BATTERIER	1 - 17
BESKYTTELSE AF LIFTEN	1 - 17
IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN	1 - 17

SIKKERHEDSETIKETTER

1 - 18

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

INDLEDNING

NAR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET :



**ADVARSEL! FORSIGTIG! DET GÆLDER OM
DIN ELLER LIFTENS SIKKERHED.**

FØREREN

- Det er kun kvalificeret eller autoriseret personale, som må benytte liften. Der skal gives en skriftlig tilladelse til anvendelse af liften af den kompetente ansvarshavende i det firma, hvor den anvendes, og operatøren skal have den på sig hele tiden.



Erfaringen har vist, at der kan forekomme visse kontraindikationer for brug af liften. Disse forudsigelige unormale anvendelser, hvoraf de væsentligste er anført herunder, er udtrykkeligt forbudte.

- En forudsigelig unormal reaktion, der er resultatet af en almindelig forsømmelighed, men som ikke skyldes brugerens intentioner om at misbruge materiellet.
- Refleksadfærd af en person i tilfælde af at der opstår funktionsforstyrrelse, uheld, funktionssvigt osv. under anvendelse af liften.
- Den handle måde, som brugeren vælger for at "springe over hvor gærdet er lavest" under udførelsen af en opgave.
- For visse maskiner en forudsigelig adfærd af visse personer såsom: Lærlinge, teenagere, handicappede personer, praktikanter fristet til at betjene liften, operatører fristet til at benytte liften med henblik på væddemål, konkurrence eller til personlige formål.

Den person, som er ansvarlig for materiellet, skal tage højde for disse kriterier, når det skal vurderes, om en bestemt person er egnet til at køre liften.



INDHENT FØLGENDE INFORMATIONER.

- Den adfærd der skal udvises i tilfælde af brand.
- Hvor den nærmeste nødhjælpkasse og brandslukker befinder sig.
- De nødhjælp telefonnumre der skal benyttes (læger, ambulancer, hospital og brandvæsen).

LIFTEN

A - LIFTENS BRUGSEGNETHED

- MANITOU har sikret sig, at liften har den fornødne brugsegnet under de normale anvendelsesforhold, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning med en prøveefficiënt ved overlast på 1.25 og en funktional prøveefficiënt på 1,1 i henhold til den harmoniserede standard **EN 280** for **PEMP (transportable personløftere med arbejdsstandplads)**.
- Inden ibrugtagning skal den ansvarshavende i firmaet kontrollere, at liften er tilpasset til de planlagte arbejdsopgaver og udføre visse afprøvninger (i henhold til den gældende lovgivning).

B - TILPASNING AF LIFTEN TIL DE SÆDVANLIGE OMGIVELSESFORHOLD

- Ud over det hjælpeudstyr, der er monteret på liften, findes der meget andet ekstraudstyr såsom: Roterende blinklys, arbejdslampe, osv.
Kontakt forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
 - Beskyttelse mod frost (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
 - Tilpasning af smøremidler. Få yderligere oplysninger hos forhandleren.
 - Filtrering af den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra -15°C til +35°C. Hvis liften skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før liften tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur. Det samme gælder for kølevæsken.

- Arbejdes der i en zone, som ikke er forsynet med brandslukningsmateriel, skal liften udstyres med en ildslukker. Der findes løsninger på dette i udvalget af ekstra udstyr. Kontakt venligst din forhandler for yderligere oplysninger.



Liften kan være beregnet til udendørs anvendelse (Se: 2 – BESKRIVELSE: KARAKTERISTIKKER) under normale atmosfæriske forhold, og indendørs i godt udluftede og ventilerede lokaler. Det er forbudt at anvende liften i rum med brandfare eller eksplosionsrisiko (f.eks. et raffinaderi, brændstof- eller gaslager, opbevaring af antændelige produkter osv.). Der eksisterer specifikt udstyr til anvendelse i sådanne rum (spørg forhandleren til råds).

C - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af sikkerhedsmæssige hensyn for dig selv og andre, er det forbudt selv at ændre på liftens struktur eller indstillingen af de forskellige komponenter. Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, brug af ikke-godkendt tilbehør, advarselssystemer mv. I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

ANVISNINGER

- Betjeningsvejledningen skal altid være i god stand og befinde sig i liften på den dertil indrettede plads, og den skal være skrevet på brugerens modersmål.
- Udskift altid brugsanvisningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) under sikre forhold af hensyn til brugerens eller tredjemands sikkerhed.



Der skal foretages et eftersyn med jævne mellemrum for at sikre, at liften bliver ved med at være i overensstemmelse med de gældende krav. Hyppigheden af denne kontrol er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende land, hvor liften anvendes.

- Den ansvarshavende direktør i firmaet, som anvender en lift, skal holde og ajourføre en vedligeholdelsesjournal for hver lift, (forordning af 2. marts 2004).

ANVISNINGER TIL FØREREN

INDLEDNING

NAR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET :



**ADVARSEL! FORSIGTIG! DET GÆLDER OM
DIN ELLER LIFTENS SIKKERHED.**



Risici for ulykker ved anvendelse, vedligeholdelse eller reparation af liften kan mindskes, såfremt de sikkerhedsinstrukser og forebyggende foranstaltninger, der er beskrevet detaljeret i denne betjeningsvejledning, overholdes.

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne brugsanvisning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er sikkerhedsinstrukserne i denne betjeningsvejledning og på liften ikke udtømmende.
- Som operatør skal du selv når som helst kunne vurdere de mulige risici for dig selv, andre eller liften, når den er i brug.



Overholdes sikkerheds-, anvendelses-, reparations- og vedligeholdelsesinstrukserne for liften ikke, kan det forårsage alvorlige, og selv dødelige ulykker.

GENERELLE ANVISNINGER

A - ANVISNINGER FOR BRUG

- Læs betjeningsvejledningen grundigt, og sørg for at forstå den tilbundsgående.
- Betjeningsvejledningen skal altid befinde sig i liften på den dertil indrettede plads, og den skal være skrevet på brugerens modersmål.
- Alle operationer eller manøvrer, som ikke er beskrevet i betjeningsvejledningen, er på forhånd forbudt.
- Overhold sikkerhedsreglerne eller de instrukser, som står beskrevet på liften.
- Alle plader eller påklæbede instrukser, som er blevet ulæselige eller beskadigede, skal omgående udskiftes.
- Af sikkerhedsmæssige hensyn skal der altid være en person til stede på jorden, når liften er i brug.
- Bliv godt bekendt med liften det sted, der skal arbejdes med den.
- Desuden skal liften benyttes på en måde, så alle fagets regler overholdes.
- Liften må ikke benyttes ved en vindstyrke på mere end 45 km/t. Der må ikke udøves sideværts belastning på mere end 40 kg på liftens arm (lifte til indendørs brug må ikke anvendes udenfor bygninger).

B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG (eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Det er kun kvalificeret og autoriseret personale, som må benytte liften. Der skal gives en skriftlig tilladelse til anvendelse af liften af den kompetente ansvarshavende i det firma, hvor den anvendes, og operatøren skal have den på sig hele tiden.
- Føreren er ikke bemyndiget til at give en anden person tilladelse til at benytte liften.

C - VEDLIGEHOJDELSE

- En operatør, som konstaterer, at liften ikke er i god driftstand eller ikke overholder sikkerhedsreglerne, skal straks oplyse den ansvarshavende om dette.
- Operatøren har ikke tilladelse til selv at foretage reparationer eller indstillinger på liften, med mindre denne er specialuddannet til det. Operatøren skal dog selv holde liften helt ren, hvis det hører til dennes opgave.
- Føreren skal udføre den daglige vedligeholdelse (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i del: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.



Liften må ikke benyttes, hvis dækkene er beskadigede eller yderst slidte, for det kan skabe fare for brugeren eller andre, eller forårsage skader på liften.



- Operatøren skal sikre følgende for elektriske lifte :
 - Batterierne må ikke udskiftes med batterier, som er lettere (Det går ud over maskinens stabilitet).
 - Der skal altid benyttes sikkerhedsbriller, når batterierne lades op.
 - Batterierne må ikke lades i eksplosive omgivelser.
 - Det er forbudt at ryge eller rette åben ild mod batterierne i løbet af håndteringsfaserne – afgangning / anbringelse, samt ved kontrol af fyldningsniveauet.

D - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af sikkerhedsmæssige hensyn for dig selv og andre er det forbudt selv at ændre på liftens struktur og indstillingen af de forskellige komponenter :
 - hydrauliske tryk,
 - indstilling af begrænsningsanordningerne,
 - den termiske motors omdrejningstal,
 - montering af ekstraudstyr,
 - tilføjelse af kontravægt,
 - brug af ikke-godkendt tilbehør,
 - advarselssystemer mv...

I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

E - TERMISKE AKSLER

- Standard aksel :



Understellet er stift. Derfor kan liften kun støtte på tre hjul.

- Svingaksel (hvis dette ekstraudstyr er til stede) :



Svingakselen giver mulighed for i transportposition at støtte på fire hjul på jorden. Når liften flyttes i arbejdsposition på et ikke fladt terræn, blokeres svingakselen (understellet er stift), og derfor kan liften kun støtte på tre hjul på jorden.

BETJENINGSINSTRUKSER

A - INDEN LIFTEN STARTES

- Vær sikker på, at skyderækværket er lukket helt, inden liften bringes i funktion fra arbejdskurven.
- Hvis liften er ny, se kapitel: INDEN LIFTEN TAGES I BRUG FØRSTE GANG i afsnittet: 1 - INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Inden der tændes for liften, skal følgende niveauer checkes :

• LIFTE MED VARMEMOTOR :		• ELEKTRISKE LIFTE :
• Motorolie.		• Hydraulikolie tanken.
• Hydraulikolie tanken.		• Batteriets opladningsniveau.
• Brændstof.		
• Kølevæske.		
- Uanset hvor meget erfaring operatøren har, skal denne gøre sig godt bekendt med placeringen og anvendelsen af alle kontrol- og styreinstrumenter, inden liften tages i brug.
- Liften skal være i transportposition (armene helt foldet sammen eller sakse i lav position), inden nogen stiger op i den.
- Kontroller, at lydalarmer virker.

B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Der skal benyttes tøj, som er egnet til betjening af liften. Undgå at have løst hængende tøj på.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vær altid fuldstændig opmærksom, når liften benyttes. Der må hverken høres radio eller musik med et høreværn eller høretelefoner.
- For at opnå mest mulig komfort, sørg for at placere dig i en god stilling på førerpladsen i liften.
- Operatøren skal altid befinde sig i sin normale stilling på førerpladsen: Det er forbudt at holde arme og ben, eller andre legemsdele, udenfor arbejdskurven.
- Det er obligatorisk at benytte beskyttelseshjelm.
- MANITOU anbefaler stærkt at benytte en sele tilpasset operatørens størrelse, når liften benyttes (forankringspunkter til selen i arbejdskurven, se afsnit 2 – BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til (f.eks.: Stå op i eller gå ud af liften, knag, osv.).
- Ved sakselifte er det forbudt at bruge arbejdskurven, hvis der ikke er sat rækværk på.
- Det er udtrykkeligt forbudt at hænge en last under kurven eller alle andre steder på løftestrukturen.
- Operatøren må ikke gå op i eller ud af kurven, hvis den ikke befinder sig i niveau med jorden (med løftestrukturen foldet sammen).
- Liften må ikke være forsynet med ekstraudstyr, som øger vindfanget på hele liften.
- Der må ikke benyttes stiger eller improviserede strukturer i arbejdskurven for at kunne nå højere op.
- Der må ikke klatres op på kurvens sider for at nå højere op.

C - MILJØ

- Overhold gældende sikkerhedsregler på anvendelsesstedet.
- Liften kan manøvreres fra jorden: Sørg derfor for at forbyde, at uvedkommende får adgang til maskinen.
- Hvis der skal benyttes lift i en mørk zone eller til natarbejde, skal den udstyres med arbejdsbelysning.
- Liftene må hverken benyttes som kraner eller elevatorer til permanent transport af materialer eller personer, og heller ikke som donkraft eller støtte.
- Sørg for i løbet af operationerne, at hverken genstande eller personer generer liftens bevægelser.
- Sørg for, når liften hæves, at hverken genstande eller personer generer liftens bevægelser, samt ikke at lave fejlmanøvrer.

- Giv aldrig nogen lov til at nærme sig det sted, hvor liften arbejder, eller at gå ind under lasten. For at undgå det, skal der laves en tydelig afspærring af arbejdszonen.
- Kørsel på en langsgående skråning :
 - Sørg for at afpasse liftens kørehastighed, og kontrollér denne hastighed med manipulatorhåndtaget.
- Vurdér liftens mål, inden der køres ind i en smal eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før gaffeltruckens køres op på en læssebro :
 - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
 - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv., må ikke kunne flytte sig.
 - At denne bro har plads nok til liften og kan holde til dens vægt.
 - At broens skråning ikke er for stejl til, at liften kan køre op på den.
- Kør aldrig ind på en gangbro, et bræddegulv eller i en godselevator uden først at være sikker på, at de kan rumme liften og holde til dens vægt, og eventuelt til dens last, og heller ikke uden at have undersøgt, om de er i god stand.
- Pas på læssekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Vær sikker på, at underlaget er fast under hjulene og/eller stabilisatorerne, inden arbejdskurven hæves. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Forsøg aldrig at udføre operationer, som overskrider liftens kapacitet.
- Sørg for, at de materialer der tages med op i arbejdskurven (rør, kabler, beholdere osv.) ikke kan falde ud af den. Lav ikke så store bunker materialer, at det bliver nødvendigt at skræve over dem.



Hvis kurven skal blive i længere tid i en stilling, hvor den befinder sig over en struktur, er der en risiko for, at den vil komme til at støtte på denne, fordi kurven sænkes, når olien afkøles i cylindrerne, og/eller der er en ubetydelig utæthed i systemet, som blokerer cylindrerne.

Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:

- **Kontrollér med jævne mellemrum afstanden mellem kurven og strukturen, og justér den om nødvendigt.**
- **Hvis det er muligt, skal der bruges en lift, hvis olietemperatur ligger så tæt som muligt på omgivelsestemperaturen.**

- Hvis der arbejdes i nærheden af elektriske luftledninger, skal det sikres, at sikkerhedsafstanden er tilstrækkelig mellem liftens arbejdszone og el-ledningen.



Bed det lokale el-selskab om oplysninger. Du kan blive dræbt af elektrisk stød eller alvorligt såret, hvis du arbejder eller parkerer liften for tæt ved el-kabler.



Hvis liften er i kontakt med elektriske ledninger, tryk på nødstop knappen.

Hvis du kan, så spring ud af kurven, men på betingelse af, at du kan gøre det uden at røre ved kurven og jorden samtidig.

Ellers skal du råbe om hjælp og sige til de andre personer, at de ikke må røre ved liften og få dem til at afbryde strømmen eller få afbrudt strømmen i de elektriske ledninger



Hvis vindstyrken er over 45 km/t, må der ikke udføres bevægelser, som kan bringe liftens stabilitet i fare.

D - UDSYN

- Sørg altid for at have et godt udsyn over kørebanen. For at få et bedre udsyn, kan der køres fremad med pendularmen hævet en smule (pas på, idet der er en risiko for at personen i kurven kan falde, hvis man rammer en lav døråbning, elektriske luftledninger, kranbroer, vejbroer, jernbaner og alle andre forhindringer foran liften). Når der bakkes, skal man se direkte bagud. I alle tilfælde skal man undgå at bakke alt for lange afstande.
- I alle tilfælde hvor sigtbarheden er utilstrækkelig under kørselen, skal der hjælp til fra en person, som er placeret udenfor liftens bevægelseszone, og man skal hele tiden kunne se denne person godt.

E - START AF LIFTEN

LIFTE MED TERMISK MOTOR

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må hverken trækkes eller skubbes for at få den til at starte. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det bliver nødvendigt at bugser liften, er det nødvendigt først at stille den på frihjul (Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af gaffeltrucken, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets poling skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.



Manglende overholdelse af polingen mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system. Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Frakobl aldrig et batteri, der er under opladning.

INSTRUKTIONER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
 - Drej tændingsnøglen over på hak I for at skabe den elektriske kontakt, hvorved forvarmeren automatisk sættes i gang (alle stave skal ses på displayet), og meldingen "OK" fremkommer.
 - Undersøg, om det fungerer rigtigt ved at forsikre sig om, at der ikke vises en fejlside på skærmen. Husk at se efter brændstofniveauet (pumpe ikonet bliver på skærmen) (Se: 2 – BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
 - Drej tændingsnøglen over på hak II for at starte.
 - Slip tændingsnøglen, og lad motoren gå i tomgang.
- NB: I tilfælde af hård kulde (Se: 2 – BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
- Aktiver ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren i 5 sek. mellem hvert forgæves forsøg på at starte liften.
 - Se på kontrolskærmen, når motoren er varm og med jævne mellemrum i løbet af anvendelsen, så eventuelle funktionsforstyrrelser hurtigt kan blive opdaget og udbedret med det samme.
 - Vises der fejlmeldinger på skærmen, skal motoren standses og de fornødne indgreb foretages med det samme.

ELEKTRISKE LIFTE

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må ikke bruges, hvis batteriet er så afladet, at det gør bevægelserne langsommere. I visse tilfælde kan liften standse helt (Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE: HVER DAG ELLER HVER 5. DRIFTSTIME for at se, hvilken afladningsgrænse, der ikke må overskrides).

INSTRUKTIONER

- Placér batteriafbryderen på position ON.
- Vær sikker på, at motorhjelm(en) er lukket og låst.
- Drej tændingsnøglen over på position "kurv".
- Undersøg, om liften fungerer rigtigt ved at forsikre sig om, at der ikke vises en fejlside på skærmen, eller at vedligeholdelses indikatorlampen ikke blinker (se: 2 – BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).

NB: På maskiner som ikke har en skærm eller en vedligeholdelses indikatorlampe, kan fejl ses direkte på variatoren (Tilgang: Åbn motorhjelm i styresiden, tag beskyttelsesskærmen af variatoren, og se indikatorlampen blinke).

- Bliver der ved med at stå fejlmeldinger på skærmen, eller blinker vedligeholdelses indikatorlampen stadig, skal tændingsnøglen drejes over på nulpunktet igen.
- Stil batteriabryderen på position OFF.
- Træf staks de fornødne foranstaltninger.

F - BETJENING AF LIFTEN

SIKKERHEDSANVISNINGER



Vi henleder operatøernes opmærksomhed på de risici, der er forbundet med anvendelse af liften, især:

- Risiko for tab af herredømmet.
- Risiko for tab af stabiliteten på siden og for på liften.

Operatøren skal være herre over liften.

- Forsøg aldrig at udføre operationer, som overskrider liftens kapacitet.
- Bliv godt bekendt med liftens det sted, der skal arbejdes med den.
- Vær sikker på, at bremserne er effektive, når frem- eller tilbagekørsel standses, og beregn bremseafstanden.
- Kør smidigt, og vælg en hastighed, der passer til anvendelsesforholdene (terrænets udformning, last i kurven).
- Liftens skal manøvreres med allerstørste forsigtighed, når kurven befinder sig i høj position. Vær sikker på at have tilstrækkeligt udsyn.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Der skal køres langsomt på fugtigt, glat eller ujævnt terræn, eller på lastvognsramper.
- Husk altid på, at hydraulisk styretøj er meget bevægelsesfølsomt.
- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.
- Se i køreretningen, og sørg for altid at have et godt udsyn over strækningen.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Uanset kørehastigheden skal den mindskes maksimalt, inden liftens standses.

INSTRUKTIONER

- Når liftens skal køre et langt stykke, skal armene eller saksene altid være trukket sammen i lav position.
- Kør med den passende hastighed (Se: 2 – BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).

G - STOP AF LIFTEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Tændingsnøglen må aldrig blive siddende i kontakten, hvis operatøren er fraværende.
- Sørg for, at liften ikke befinder sig på et sted, hvor den kan genere trafikken. Den må specielt ikke befinde sig mindre end en meter fra jernbanespor.
- Hvis liften skal stå parkeret i længere tid et sted, skal den beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt mod frost (kontrollér frostvæske niveauet). Luk og lås alle adgange til liften (motorhjelm osv.).

INSTRUKTIONER

LIFTE MED TERMISK MOTOR

- Inden liften standses efter intensivt arbejde, skal motoren gå i tomgang lidt for at kølevæsken og olien kan sænke motorens og transmissionens temperatur gradvist.



Husk denne forholdsregel, hvis liften ofte skal standses eller hvis motoren tit går i stå, mens den er varm, for visse maskindeles temperatur kunne blive betydeligt højere end normalt og derved blive beskadiget, da kølesystemet ikke kommer til at gøre sin virkning.

- Stands motoren med nøglekontakten.
- Tag nøglen ud af kontakten.
- Se efter, at alle adgange til liften (motorhjelm osv.) er lukket og låst.

ELEKTRISKE LIFTE

- Tag nøglen ud af kontakten, hvormed der vælges styring nedefra eller fra kurven.
- Se efter, at alle adgange til liften (motorhjelm osv.) er lukket og låst.
- Stil batteriafbryderen på position OFF (ELEKTRISK LIFT).

INSTRUKSER TIL SVEJSEARBEJDER OG SVEJSEBRÆNDER PÅ EKSTERN STRUKTUR



Vær sikker på, at liften ikke har utætheder på hydraulikken eller elektrolyt væsken.



Når der svejses, skal det ske med ryggen mod styrepanelet, så det ikke kan blive beskadiget af flyvende gnister.

Alt svejsearbejde eller skærearbejde (med svejsebrænder) på bygnings metalstrukturer, som foretages fra kurven, kræver at overholde følgende forholdsregler:

A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT

- Det er obligatorisk, at maskinen har en afladningsline, som forbinder liftens understel med jorden.
- Det er obligatorisk, at den eksterne struktur, som skal svejses, er forbundet med jorden. Hvis ovennævnte betingelser er overholdt, kan liften komme i berøring med strukturen eller de elementer, som skal svejses, uden at de elektroniske komponenter ødelægges.
- Svejseapparatet skal forsynes med el fra en stikkontakt med jord, også forlængerledningen, hvis en sådan benyttes.
- I alle tilfælde skal der sørges for ikke at skabe lysbuer i kurven eller på liften (berøring mellem svejsestangen eller blusset og stelforbindelsen på svejseapparatet). For at sikre dette må svejseapparatets stelforbindelse aldrig være anbragt på liftens kurv. Den må kun være placeret så tæt som muligt på det, der skal svejses.
- Sluk for svejseapparatet, inden steklemmen tages af den eller de ting, der svejses.

B - MED EN SVEJSEBRÆNDER

- Fastgør flaskerne på kurvens rækværk.
- Flyvende gnister og skæreaflald må ikke falde ned mod batterierne.
- Når der er tændt for svejsebrænderen, må du ikke stille blusset på kurvens tærskel eller vende det mod det elektriske styrepanel eller dets forsyningssystem.

VEDLIGEHOELSESINSTRUKSER FOR LIFTEN

GENERELLE ANVISNINGER

- Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt ventileret, inden liften startes.
- Der skal benyttes tøj, som er egnet til betjening af liften. Undgå at have smykker og løst hængende tøj på. Om nødvendigt, bind dit hår op, og sæt noget over det.
- Sluk for motoren, inden der foretages indgreb på liften. Tag tændingsnøglen ud af kontakten, og tag "minus" klemmen af batteriet.
- Stil batteriafbryderen på position OFF (ELEKTRISK LIFT).
- Læs brugsanvisningen nøje.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparér alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsvarer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor mv.).

VEDLIGEHOELSE

- Foretag den jævnlige vedligeholdelse (Se: 3 – VEDLIGEHOELSE) med henblik på at holde liften i god driftsstand. Foretages den jævnlige vedligeholdelse ikke, annullerer det betingelserne for garantien.

NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig liften med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt.

BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

- Fyld væske på batteriet(erne).



Sørg for at træffe alle sikkerhedsmæssige forholdsregler for at udføre denne operation (Se: 3 – VEDLIGEHOELSE)

HYDRAULIK

- Udfør reparationerne. Alle utætheder, selv den mest ubetydelige, skal repareres med det samme.
- Forsøg ikke at løsne tilslutningerne, slangerne eller et hydraulikkomponent ved hjælp af trykkredsløbet.



AFBALANCERINGSVENTIL : Ændring af indstillingen eller afmontering af balance- eller sikkerhedsventilerne, liftens cylindre kan være forsynet med, er direkte farligt. Disse arbejdsgange må kun udføres af godkendt personale (kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger).



Sørg for, at brugsmaterialer og reservedele bortskaffes i fuld sikkerhed og ved overholdelse af alle miljøhensyn.

ELEKTRICITET

- Der må ikke anbringes metaldele på batteriet (mellem "Plus" og "Minus" klemmen).
- Slå batteriet(erne) fra, inden der arbejdes på strømkredsen.
- El-kassen må kun åbnes af autoriseret personale.

SVEJSNING PÅ LIFTEN

- Slå batteriet(erne) fra, inden der svejses på liften.
- For at udføre en elektrisk svejsning på liften skal svejseapparatets minus-kabelklemme sættes direkte på det, der skal svejses, for at undgå at den meget stærke strøm går gennem vekselstrømsgeneratoren eller drejekransen.
- Hvis liften er forsynet med en elektronisk styreenhed, skal den kobles fra, inden der foretages en svejsning. Ellers risikerer det at forårsage uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

RENGØRING AF LIFTEN

- Gør liften ren eller i det mindste det pågældende område på liften, inden der foretages indgreb.
- Husk at lukke og låse alle adgange til liften (motorhjelms osv.).
- Når liften rengøres med en trykrenser, skal ledforbindelser, samt elektriske komponenter og forbindelser undgås.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Tør de elektriske dele.
- Fjern alle spor af brændstof, olie eller fedt på liften.
- Smør akslerne.

KONTAKT FORHANDLEREN ELLER REPRÆSENTANTEN MED HENSYN TIL ANDET ARBEJDE PÅ GAFFELTRUCKEN END DEN ALMINDELIGE VEDLIGEHOLDELSE.

NAR LIFTEN IKKE ER I BRUG I EN LÆNGERE PERIODE

INTRODUKTION

Nedenstående anbefalinger har til formål at undgå beskadigelser af liften, når den ikke skal bruges i en længere periode. Til disse arbejdsgange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



Forberedelser med henblik på at liften ikke skal bruges i en længere periode samt genstart efter ikke at have været i brug i lang tid skal udføres af forhandleren.

FORBEREDELSE AF LIFTEN

- Gør liften helt ren.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask liftens malede overflader med rent koldt vand, og tør dem af.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands liften (Se: BETJENINGSINSTRUKSER I TOM OG LÆSSET TILSTAND).
- Kontroller, at cylinderstængerne på udliggeren alle er ført ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR

- Fyld brændstoftanken op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Udtøm og udskift kølevæsken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
- Udskift olien og oliefilteret på den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Tilsæt et beskyttelsesmiddel i motorolien.
- Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
- Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først aflades helt.
- Tag indsprøjtningsdyserne af, og spray beskyttelsesmiddel på dem 1-2 sekunder i hver cylinder, idet stemplet er anbragt i fristilling for neden.
- Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningsdyserne igen (se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for den termiske motor).
- Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
- Stop indsugningsmanifoldens hul til med et vandtæt klæbebånd.
- Tag udstødningsrøret af, og spray beskyttelsesmiddel i udstødningsmanifolden.
- Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.

NB: Hvor længe der skal sprayes, står på emballagen.

- Åbn påfyldningsstudsene, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes akse. Sæt derefter påfyldningsstudsene på igen.
- Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
- Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
- Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

OPLADNING AF BATTERIER

- Ved elektriske lifte er det vigtigt at kontrollere batteriernes opladningsniveau med jævne mellemrum og opretholde det på et konstant niveau, så batterierne kan bevare en lang levetid og kapacitet (Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).

BESKYTTELSE AF LIFTEN

- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
- Pak dækkene ind.

NB: Hvis liften skal opbevares udendørs, skal den dækkes til med en vandtæt presenning.

IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN

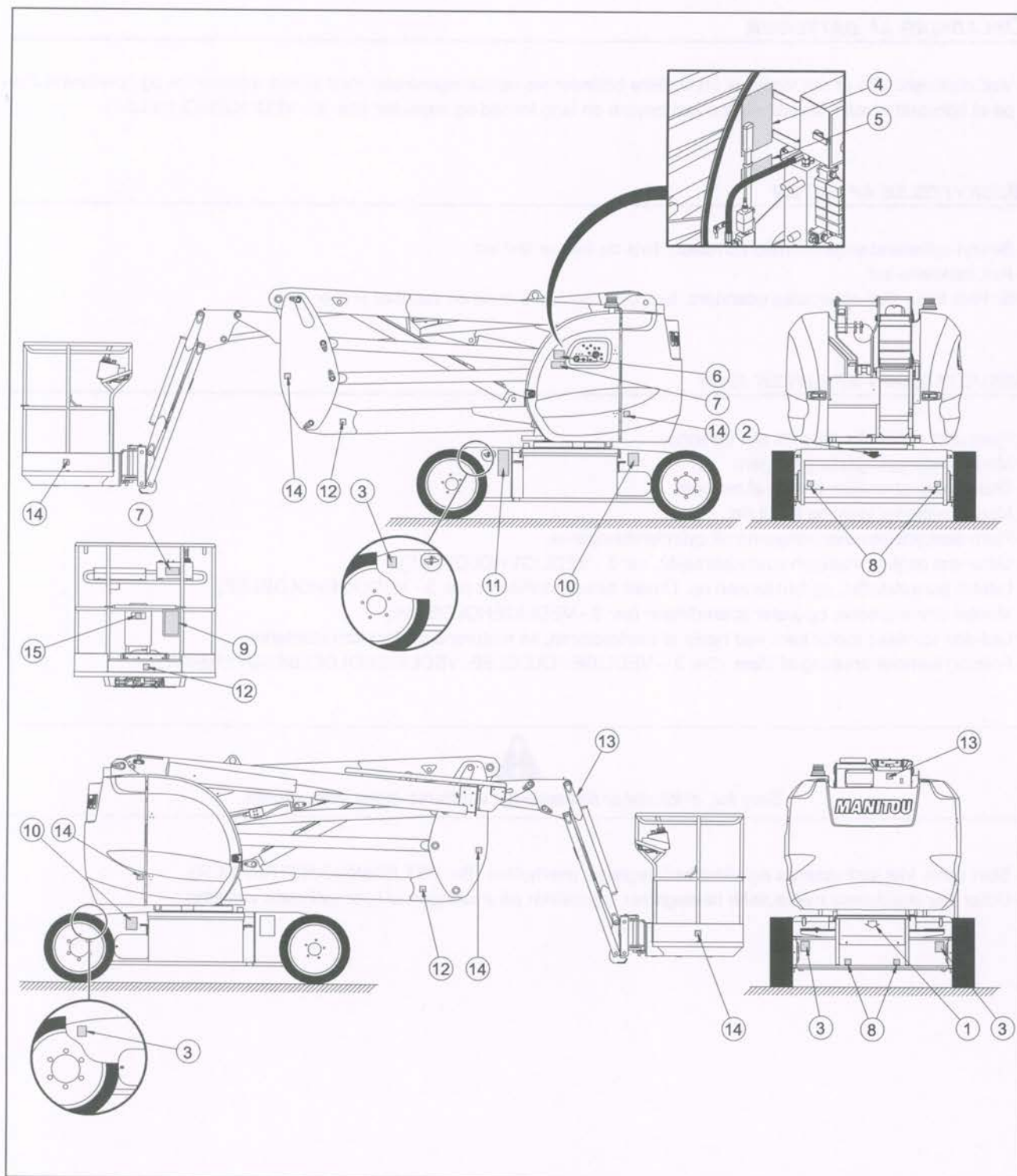
- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Udtøm brændstoffet, og fyld tanken op. Udskift brændstoffilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Monter drivremmene, og juster spændingen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Foretag komplet smøring af liften (Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT).



Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt ventileret, inden liften startes.

- Start liften, idet instrukserne og sikkerhedsreglerne overholdes (Se: BETJENINGSINSTRUKSER).
- Udfør alle strukturens hydrauliske bevægelser, og insistér på slutningen af hver cylinders vandrang.

SIKKERHEDSETIKETTER



BESKRIVELSE

- 1 - HVID PIL**
- 2 - SORT PIL**
- 3 - BELASTNING PÅ HJUL**
- 4 - FREMGANGSMÅDE FOR MANUEL STYRING**
- 5 - FREMGANGSMÅDE FOR MANUEL STYRING AF Roterende JIB**
- 6 - SIKKERHEDSREGLER**
- 7 - ANBEFALINGER OM RENGØRING**
- 8 - FASTSPÆNDINGSKROG**
- 9 - REGLER FOR KURVEN / LASTKAPACITET**
- 10 - SKIFT AF BATTERIER**
- 11 - BATTERIAFBRYDER / FARE BATTERIOPLADNING / 230 V 16 A STIK**
- 12 - FARE – HOLD AFSTAND**
- 13 - FARE FOR OVERSKÆRING AF LEMMER**
- 14 - FARE FOR KNUSNING AF LEMMER**
- 15 - PLACERING AF LIFTENS NØGLER**

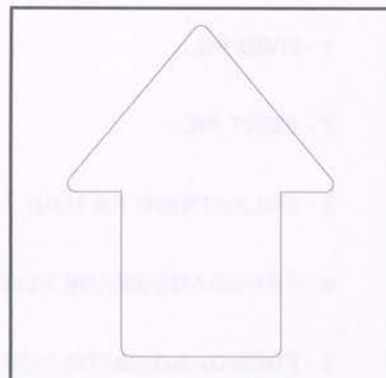
BETYDNING

1. HVID PIL

Viser køreretningen i fremgear.



Når hele tårnet, udliggerstrukturen og kurven udfører en 180° rotation i forhold til understellet, skiftes kørestyringernes retning. Find fremkørselsretningen ved at se på pilene på understellet, samt pilene anbragt på styrepanelet i kurven.

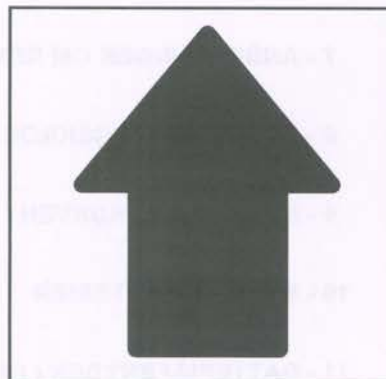


2. SORT PIL

Viser køreretningen i bagegear.



Det samme som for hvid pil.



NB: Ligesom på styrepanelet i kurven eller på understellet viser de hvide pile fremkørsel og de sorte pile tilbagekørsel.

3. BELASTNING PÅ HJUL

Angiver den maksimale belastning på et hjul, og det tryk det vil bevirke på jorden (Se: 2 – BESKRIVELSE: KRAVTEKNIKKER for at få værdien af stempelingen).



Inden liften benyttes, skal jorden undersøges for at se, om den kan holde til stempelingen.



NB: Vægten kan ses på liften.

4. FREMGANGSMÅDE FOR MANUEL STYRING

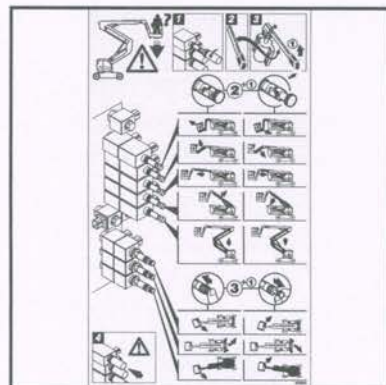
Beskriver fremgangsmåden for at sænke eller dreje kurven, dreje tårnet og hjulene med pumpen og de manuelle styringer.

FREMGANGSMÅDE:

Etiket 1 : Skru beskyttelsesproppen for de angivne styringer løs, og tag den af.

Etiket 2 : Tag håndtaget.

Etiket 3 : Anbring håndtaget på den manuelle pumpe.



Sammensætning af de to operationer ② + ①:

Afhængigt af, hvilken bevægelse, der ønskes,

② - Skub og lås moletten (venstre boble), ELLER træk og lås moletten (højre boble) + ① – Pump.

Dette giver mulighed for at udføre:

Venstre spalte oppefra og ned, de fem
nedenstående bevægelser:

- Løft af kurven og pendularmen
- Løft af pendularmen (kurven forbliver vandret)
- Udskydning af teleskoparmen
- Løft af den øverste arm
- Løft af den mellemste arm

Højre spalte oppefra og ned, de fem
nedenstående bevægelser:

- Sænkning af kurven og pendularmen
- Sænkning af pendularmen (kurven forbliver vandret)
- Indtrækning af teleskoparmen
- Sænkning af den øverste arm
- Sænkning af den mellemste arm

Sammensætning af de to operationer ③ + ①:

Afhængigt af, hvilken bevægelse, der ønskes,

③ - Skub og hold moletten fast i denne position (venstre boble), ELLER træk og hold moletten fast i denne position (højre boble) + ① – Pump.

Dette giver mulighed for at udføre:

Venstre spalte oppefra og ned, de tre
nedenstående bevægelser:

- Rotation af kurven til højre
- Drejning af hjulene til venstre
- Tårnrotation til højre

Højre spalte oppefra og ned, de tre
nedenstående bevægelser:

- Rotation af kurven til venstre
- Drejning af hjulene til højre
- Tårnrotation til venstre

Etiket 4: Skru beskyttelsesproppen for de angivne styrenger på igen.

5. FREMGANGSMÅDE FOR MANUEL STYRING AF ROTERENDE JIB (3D LIFTE)

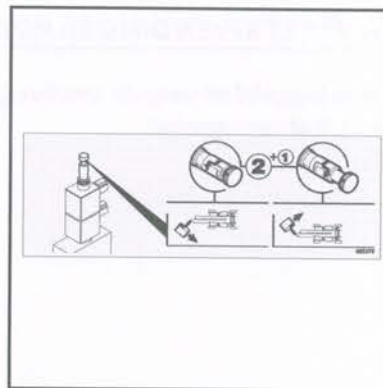
Beskriver fremgangsmåden for at dreje den samlede enhed pendularm/kurv.

FREMGANGSMÅDE (Se klæbemærke nr. 4):

Etiket 1: Skru beskyttelsesproppen for de angivne styrenger løs, og tag den af.

Etiket 2: Tag håndtaget.

Etiket 3: Anbring håndtaget på den manuelle pumpe.



Sammensætning af de to operationer ② + ①:

Afhængigt af, hvilken bevægelse, der ønskes,

② - Skub og lås moletten (venstre boble), ELLER træk og lås moletten (højre boble) + ① – Pump.

Dette giver mulighed for at udføre:

Venstre spalte,

nedenstående bevægelse:

- Rotation af den samlede enhed
kurv/pendularm til højre

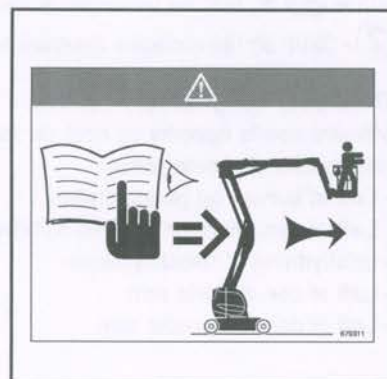
Højre spalte,

nedenstående bevægelse:

- Rotation af den samlede enhed
kurv/pendularm til venstre

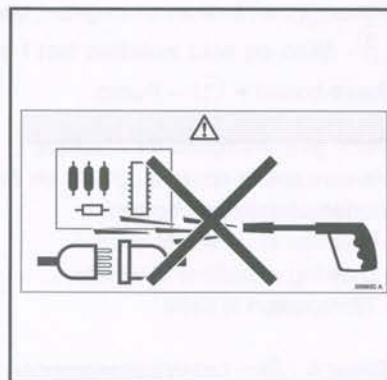
6. SIKKERHEDSREGLER

Gør dig bekendt med sikkerheds- og anvendelsesreglerne, inden liften startes.



7. ANBEFALINGER OM RENGØRING

Det er strengt forbudt at rette mundstykket på en højtryksrenser mod knapperne på styrepanelet samt de elektriske komponenter.



8. FASTSPÆNDINGSKROG

Dette klæbebånd viser de forankringspunkter, der bruges, når liften spændes fast på et lastvognslad.

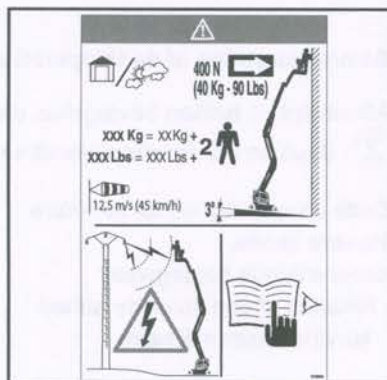


9. REGLER FOR KURVEN / LASTKAPACITET

Beskriver tre punkter:

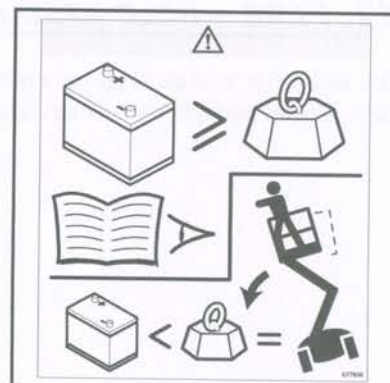
- Liftens kapaciteter til indendørs og udendørs brug.
- Risikoer for elektrisk stød.
- En opfordring til at læse betjeningsvejledningen for at få yderligere oplysninger om sikkerhedsreglerne.

NB: Kapaciteterne er specifikke for hver lift. Læs derfor klæbemærket for din lift.



10. SKIFT AF BATTERIER

Viser at de nye batteriers vægt skal være højere end eller lig med de, der bliver skiftet ud. Hvis dette ikke overholdes, kan det gå ud over liftens stabilitet.

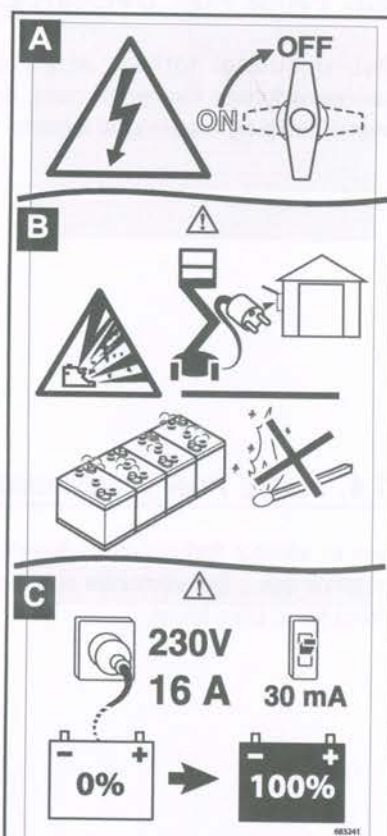


11 A. BATTERIAFBRYDER

Viser batteriafbryderens position og virkning:

Position OFF: Der er ingen strøm på.

Position ON: Der er strøm på.



11 B. FARE BATTERIOPLADNING

Beskriver tre punkter:

- Risiko for eksplosion, når batterierne lades op.
- Batterierne skal oplades udendørs eller i et godt ventileret rum.
- Risiko for eksplosion i løbet af opladningen forårsaget af en gnist, en flamme eller en kortslutning.



Det er forbudt at ryge i nærheden af liften, mens batterierne lades op.

11 C. 230VOLT 16A STIK

Oplyser om, at til opladning af batterierne skal ladeapparatet tilsluttes en stikkontakt, der leverer en spænding på 230 Volt med en strømstyrke på 16 ampere.



Stikket skal være beskyttet med en differentialafbryder med en 30 mA sikring.

12. FARE – HOLD AFSTAND

Det er strengt forbudt at gå ind under eller at parkere under hævestrukturen (arm, sakse, pendularm, kurv osv.) og i hele liftens arbejdsradius.



13. FARE FOR OVERSKÆRING AF LEMMER

Det er strengt forbudt at placere fingre eller andre kropsdele i hævestrukturens elementer (arm, sakse, pendularm osv.). Der er risiko for overskæring og knusning af lemmer.



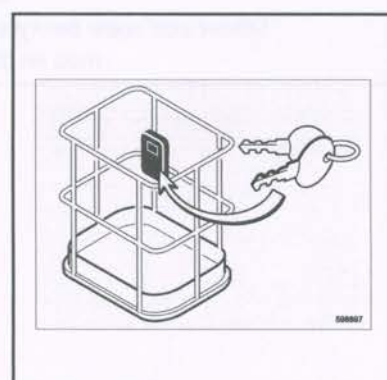
14. FARE FOR KNUSNING AF LEMMER

Det er strengt forbudt at parkere i denne zone, når liften er i bevægelse (rotation osv.). De elementer som har klæbemærkerne kan ramme dig. Der er risiko for at blive knust.



15. PLACERING AF LIFTENS NØGLER

De ekstra nøgler til liften (til start, styringsvalg, åbning af motorhjelme osv.) opbevares på det dertil indrettede sted.



2 - BESKRIVELSE

32 JAN 1943 - 3

INDHOLD

<u>IDENTIFIKATION AF LIFTEN</u>	<u>2 - 4</u>
<u>KARAKTERISTIKKER</u>	<u>2 - 5</u>
<u>DIMENSIONER 120 AETJ L</u>	<u>2 - 10</u>
<u>DIMENSIONER 150 AETJ C</u>	<u>2 - 12</u>
<u>DIMENSIONER 150 AETJ L</u>	<u>2 - 14</u>
<u>DIMENSIONER 170 AETJ L</u>	<u>2 - 16</u>
<u>LIFTENS FUNKTIONSMÅDE</u>	<u>2 - 19</u>
<u>KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER</u>	<u>2 - 22</u>
<u>NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPOST NEDE</u>	<u>2 - 26</u>
<u>KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER-KURV</u>	<u>2 - 33</u>
<u>BRUG AF LIFTEN</u>	<u>2 - 37</u>
<u>REDNINGSPROCEDURE</u>	<u>2 - 41</u>

IDENTIFIKATION AF LIFTEN

Da vi konstant bestræber os på at forbedre vore produkter, kan vi tilføje visse ændringer i vor lift serie, uden at vi underretter alle kunder om det.

Hver gang du bestiller reservedele eller beder om tekniske oplysninger, skal du altid specificere:

NB: For at gøre det nemmere at kommunikere alle disse numre anbefales det at skrive dem på de dertil indrettede pladser, når liften ankommer.

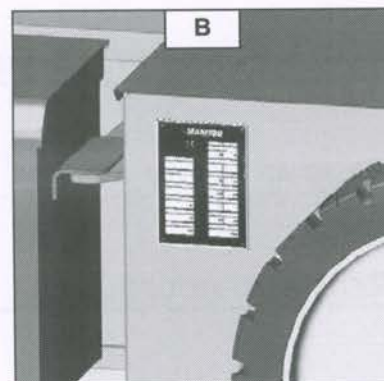
LIFTENS TYPEPLADE (FIG. A)

- Type _____
- Serienummer _____
- Fremstillingsår _____

A																													
MANITOU																													
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE																													
MODELLE																													
N° dans la série																													
Année de fabrication																													
Masse à vide	kg																												
Puissance	KW																												
Tension	VDC																												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>INTERIEUR</th> <th>EXTERIEUR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2">Charge maxi</td> </tr> <tr> <td>kg</td> <td>kg</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Nb personnes maxi</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Equipement</td> </tr> <tr> <td>kg</td> <td>kg</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Forces manuelles</td> </tr> <tr> <td>daN</td> <td>daN</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Inclinaison maxi</td> </tr> <tr> <td>°</td> <td>°</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Vitesse maxi du vent</td> </tr> <tr> <td>m/s</td> <td>m/s</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Source électrique ext</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Volts</td> </tr> </tbody> </table>		INTERIEUR	EXTERIEUR	Charge maxi		kg	kg	Nb personnes maxi		Equipement		kg	kg	Forces manuelles		daN	daN	Inclinaison maxi		°	°	Vitesse maxi du vent		m/s	m/s	Source électrique ext		Volts	
INTERIEUR	EXTERIEUR																												
Charge maxi																													
kg	kg																												
Nb personnes maxi																													
Equipement																													
kg	kg																												
Forces manuelles																													
daN	daN																												
Inclinaison maxi																													
°	°																												
Vitesse maxi du vent																													
m/s	m/s																												
Source électrique ext																													
Volts																													
N° 678438																													

PLACERING AF LIFTENS TYPEPLADE (FIG. B)

Typepladen sidder på understellet nederst i venstre side.



KARAKTERISTIKKER

ELEKTROPUMPE

- Strømforsyning	48 V
- Effekt	3,7 kW
- Cylindervolumen	8,25 cm ³
- Tryk	160 bar

ELEKTRISKE MOTORER PÅ HJULENE

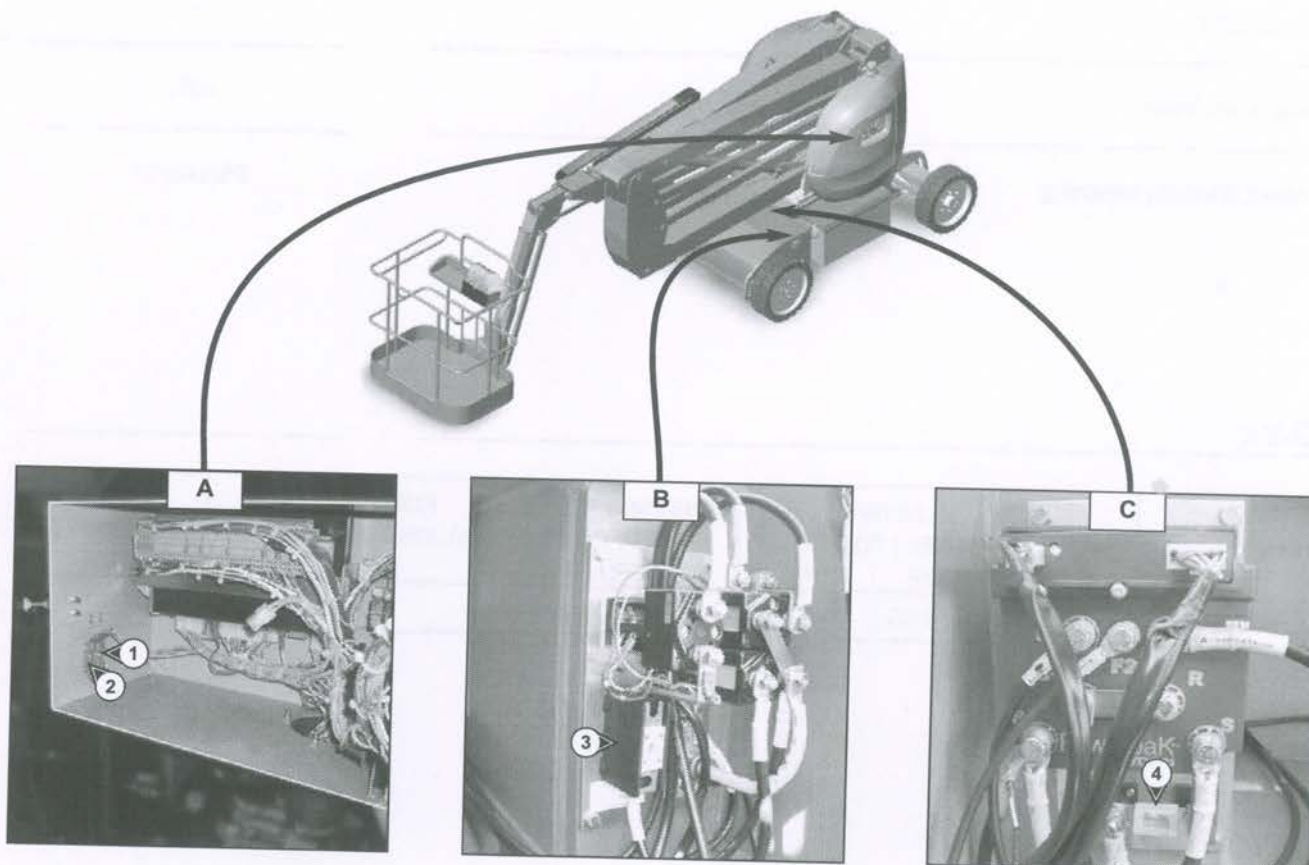
- Type	T 17 - 2 kW
--------	-------------

ELEKTRISK SYSTEM

- Batteri	48 V - 300 Ah (150AETJC - 150AETJL - 170AETJL)
- Ladeaggregat	48 V - 240 Ah (120 AETJ L)
	45 Ah (Mono)

SIKRINGSKORT

- Hovedkort (kasse nødhjælps- og styrepost nede):	5 A (1 Fig A) og 15 A (2 Fig A)
- Effekt (platine kontakt):	325 A (3 Fig B)
- Elektropumpe (platine variator):	100 A (4 Fig C)



120 AETJ L

SPECIFIKATIONER

- Anvendelse	Indendørs og udendørs
- Kapacitet	200 Kg inklusive 2 personer
- Maksimal tilladelig vindhastighed	45 Km/t
- Styresystem	Elektrohydraulisk
- Tårnrotation	355°
- Arbejdshastighed	0,6 km/t
- Transporthastighed	5 km/t
- Arbejdshøjde	11950 mm
- Platformshøjde	9950 mm
- Maks. udskydning	6870 mm
- Liftens vægt	
• Ubelastet	5050 kg
• Med nominel last	5250 kg
- Antal gear	2
- Maks. skråning	30%
- Maks. tilladelig hældning	5% eller 3°

DÆK

DIMENSIONER	TYPE	BELASTNING PR. AKSEL I TOMGANG FOR	BAG	MED MAKSIMAL BELASTNING + EKSTRA PÅ 1 HJUL FOR / BAG	KONTAKTFLADE PÅ JORDEN FOR ET HJUL	MÆRKNING
600 X 190	HJULRING	2370 KG	2680 KG	2800 KG	- CM ²	- DAN/CM ²

Tilspændingsmoment for hjulbolte
Tilspændingsmoment bag hjulbolte

34 daNm
22 daNm

150 AETJ C

SPECIFIKATIONER

- Anvendelse	Indendørs og udendørs
- Kapacitet	200 Kg inklusive 2 personer
- Maksimal tilladelig vindhastighed	45 Km/t
- Styresystem	Elektrohydraulisk
- Tårnrotation	355°
- Arbejdshastighed	0,6 km/t
- Transporthastighed	5 km/t
- Arbejdshøjde	14990 mm
- Platformshøjde	12990 mm
- Maks. udskydning	7600 mm
- Liftens vægt	
• Ubelastet	6700 kg
• Med nominel last	6900 kg
- Antal gear	2
- Maks. skråning	23%
- Maks. tilladelig hældning	5% eller 3°

DÆK

DIMENSIONER	TYPE	BELASTNING PR. AKSEL I TOMGANG		MED MAKSIMAL BELASTNING + EKSTRA PÅ 1 HJUL	KONTAKTFLADE PÅ JORDEN FOR ET HJUL	MÆRKNING
		FOR	BAG	FOR / BAG		
600 X 190	HJULRING	2930 KG	3770 KG	3600 KG	- CM ²	- DAN/CM ²

Tilspændingsmoment for hjulbolte

34 daNm

Tilspændingsmoment bag hjulbolte

22 daNm

150 AETJ L

SPECIFIKATIONER

- Anvendelse	Indendørs og udendørs
- Kapacitet	230 Kg inklusive 2 personer
- Maksimal tilladelig vindhastighed	45 Km/t
- Styresystem	Elektrohydraulisk
- Tårnrotation	355°
- Arbejdshastighed	0,6 km/t
- Transporthastighed	5 km/t
- Arbejdshøjde	15280 mm
- Platformshøjde	13280 mm
- Maks. udskydning	7810 mm
- Liftens vægt	
• Ubelastet	5910 kg
• Med nominel last	6140 kg
- Antal gear	2
- Maks. skråning	26%
- Maks. tilladelig hældning	5% eller 3°

DÆK

DIMENSIONER	TYPE	BELASTNING PR. AKSEL I TOMGANG FOR BAG		MED MAKSIMAL BELASTNING + EKSTRA PÅ 1 HJUL FOR / BAG	KONTAKTFLADE PÅ JORDEN FOR ET HJUL	MÆRKNING
600 X 190	HJULRING	1240 KG	1715 KG	3600 KG	283 CM²	12,5 DAN/CM²

Tilspændingsmoment for hjulbolte

34 daNm

Tilspændingsmoment bag hjulbolte

22 daNm

170 AETJ L

SPECIFIKATIONER

- Anvendelse	Indendørs og udendørs
- Kapacitet	200 Kg inklusive 2 personer
- Maksimal tilladelig vindhastighed	45 Km/t
- Styresystem	Elektrohydraulisk
- Tårnrotation	355°
- Arbejdshastighed	0,6 km/t
- Transporthastighed	5 km/t
- Arbejdshøjde	16910 mm
- Platformshøjde	14910 mm
- Maks. udskydning	9430 mm
- Liftens vægt • Ubelastet • Med nominel last	6910 kg 7110 kg
- Antal gear	2
- Maks. skråning	22%
- Maks. tilladelig hældning	5% eller 3°

DÆK

DIMENSIONER	TYPE	BELASTNING PR. AKSEL I TOMGANG FOR BAG		MED MAKSIMAL BELASTNING + EKSTRA PÅ 1 HJUL FOR / BAG	KONTAKTFLADE PÅ JORDEN FOR ET HJUL	MÆRKNING
600 X 190	HJULRING	1520 KG	1935 KG	4200 KG	- CM ²	- DAN/CM ²

Tilspændingsmoment for hjulbolte

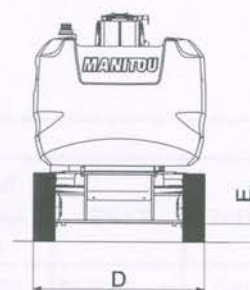
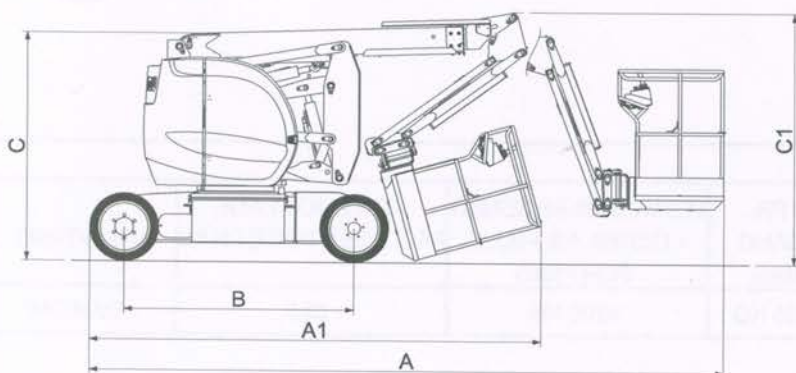
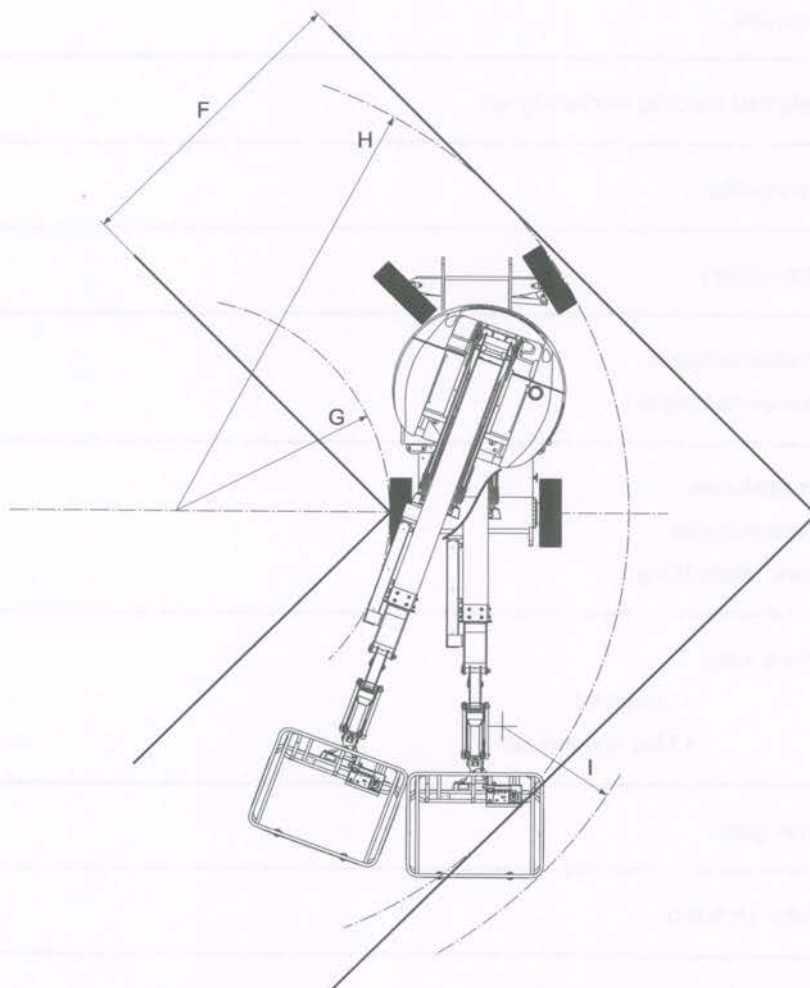
34 daNm

Tilspændingsmoment bag hjulbolte

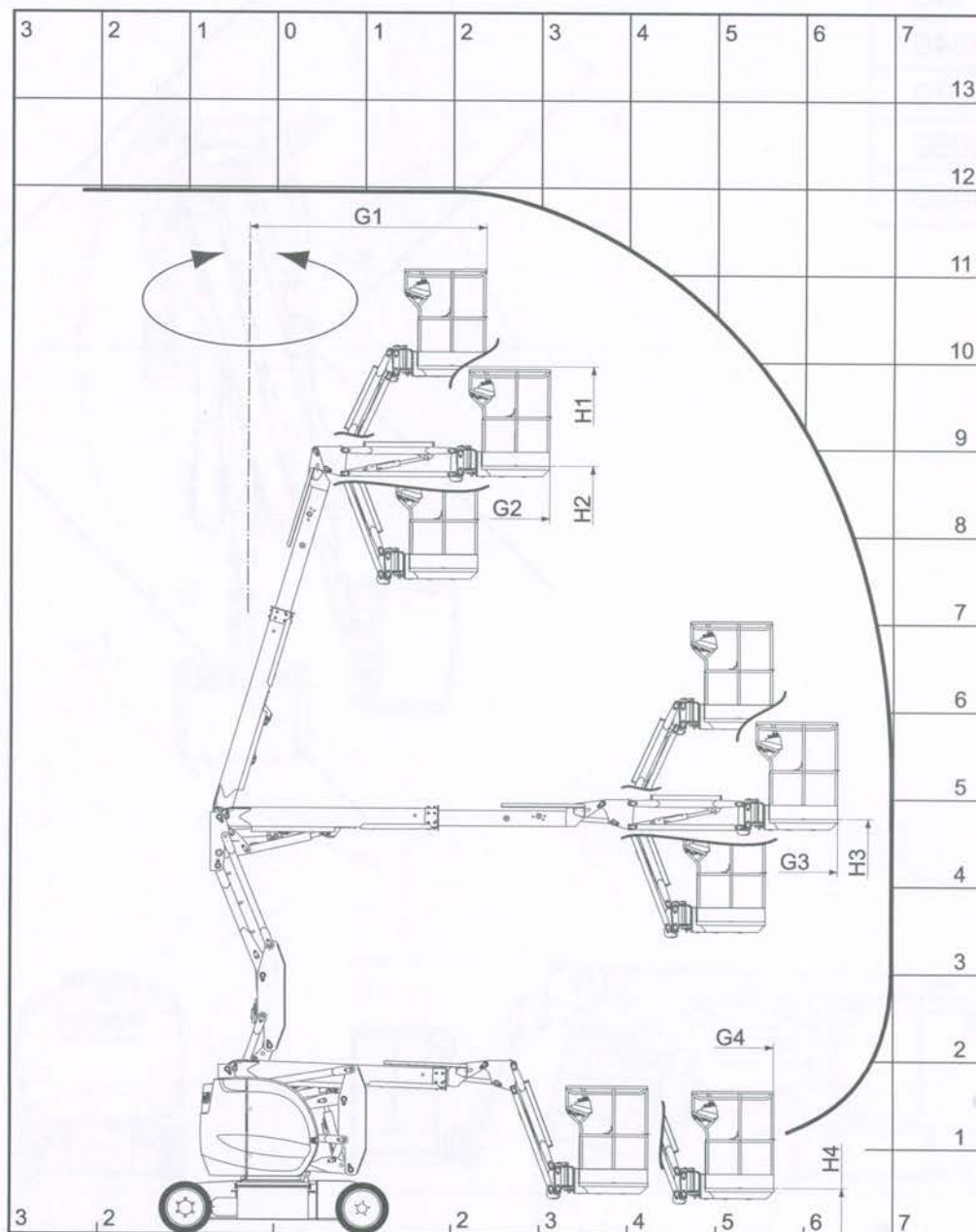
22 daNm

DIMENSIONER 120 AETJ L

A	5520
A1	3930
B	2000
C	1995
C1	2210
D	1500
E	153
F	2640
G	1870
H	3960
I	4520

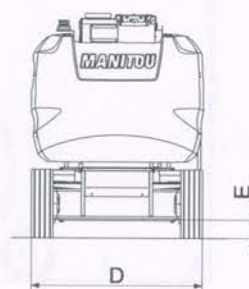
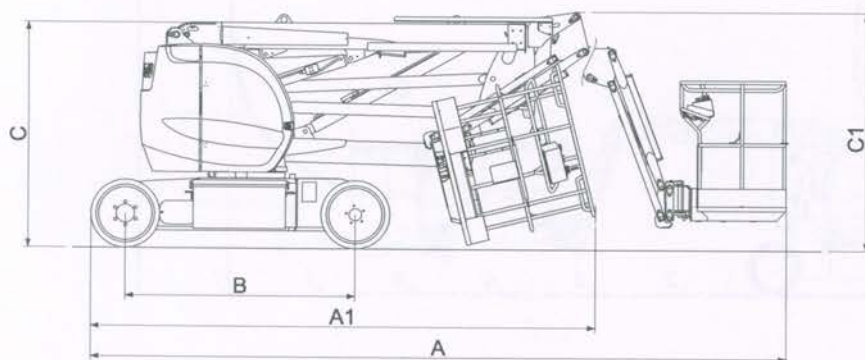
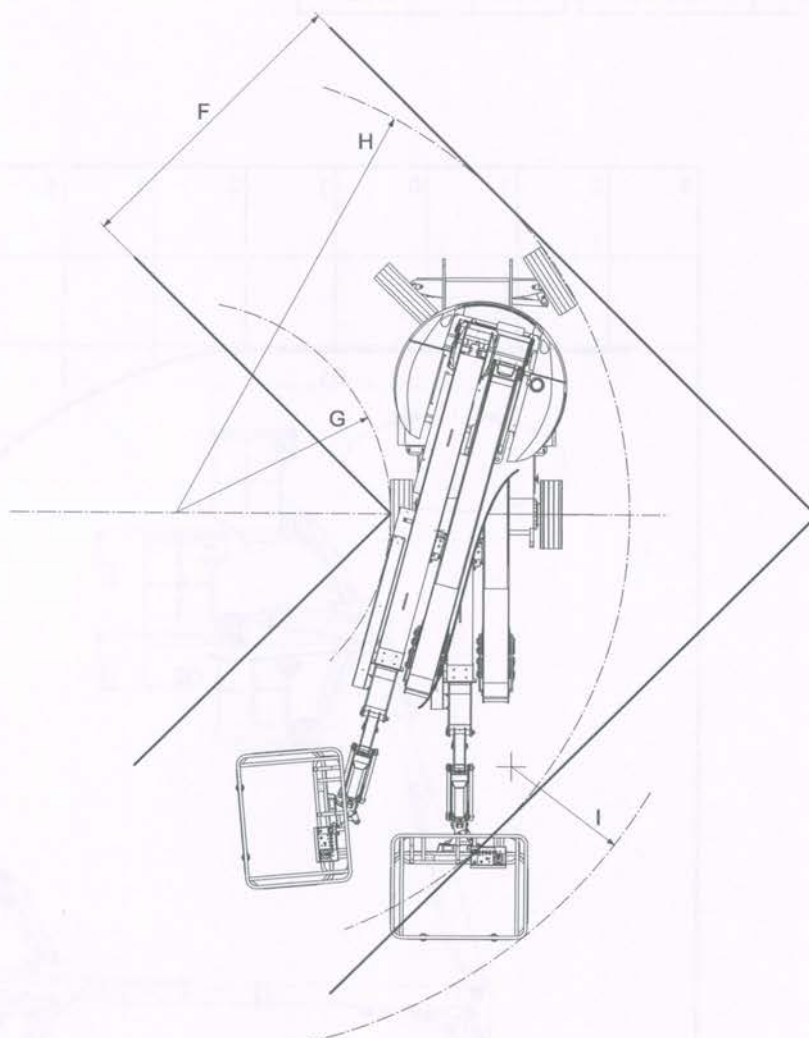


G1	2350	H1	9950
G2	3105	H2	8795
G3	6370	H3	4775
G4	5640	H4	545

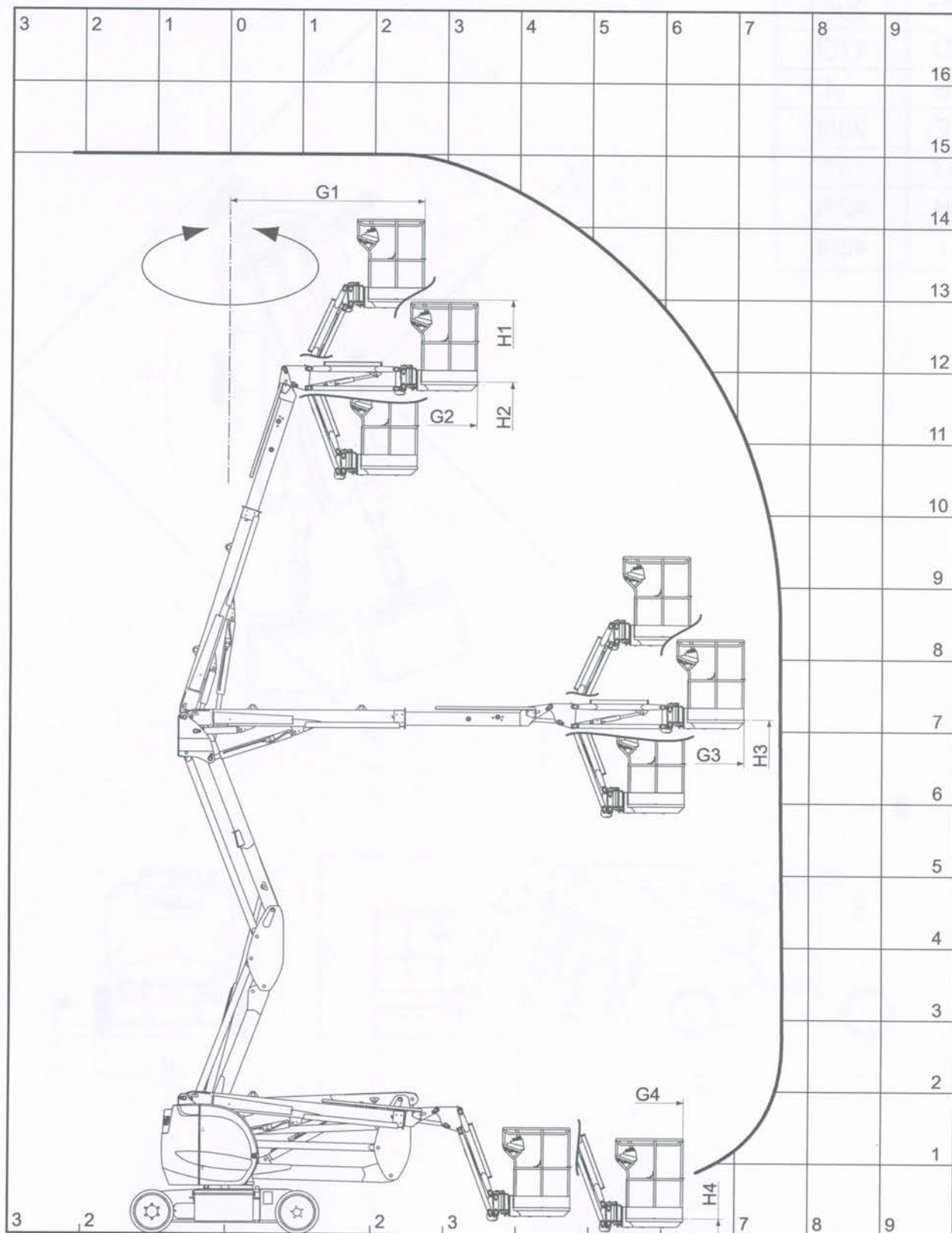


DIMENSIONER 150 AETJ C

A	6050
A1	4400
B	2000
C	1965
C1	2080
D	1500
E	143
F	2640
G	1870
H	3960
I	4820

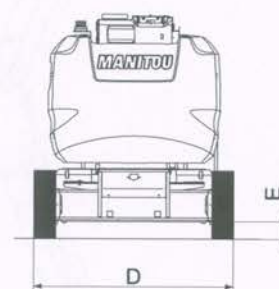
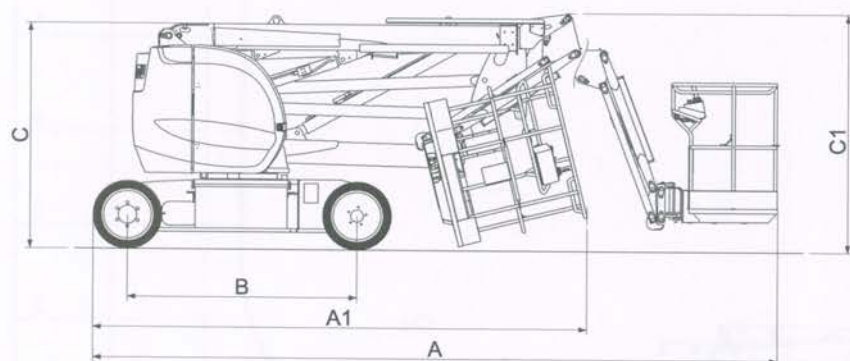
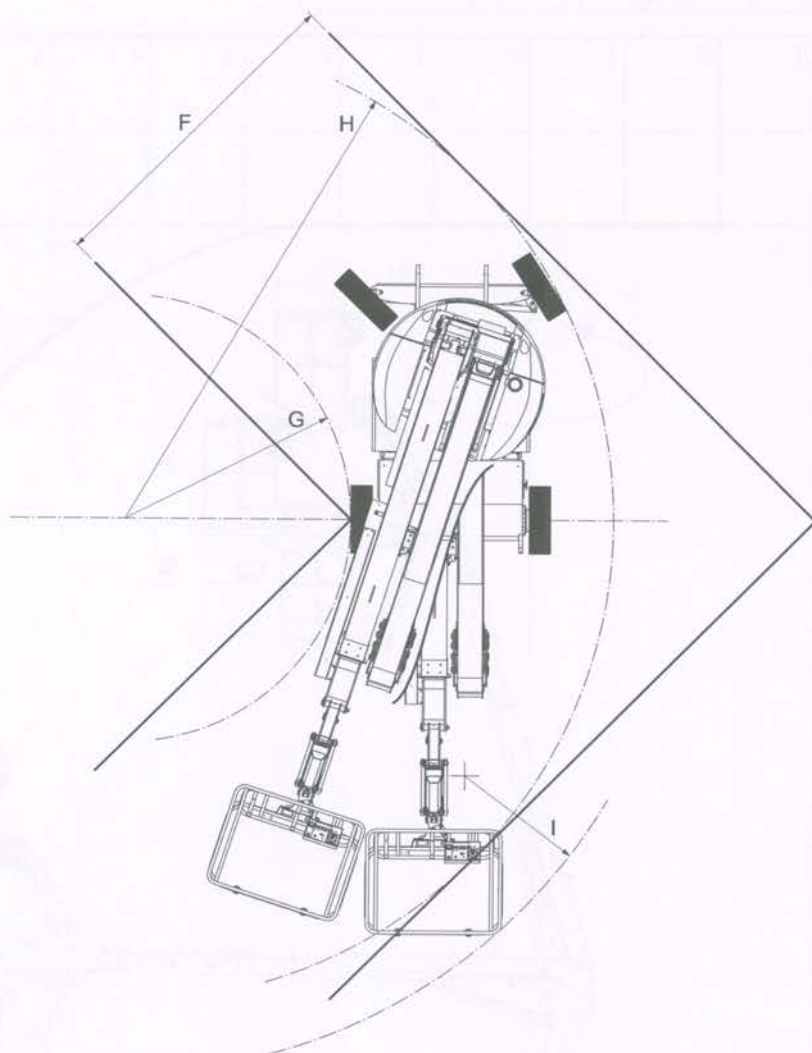


G1	2665	H1	12985
G2	3425	H2	11835
G3	7105	H3	7165
G4	6300	H4	235

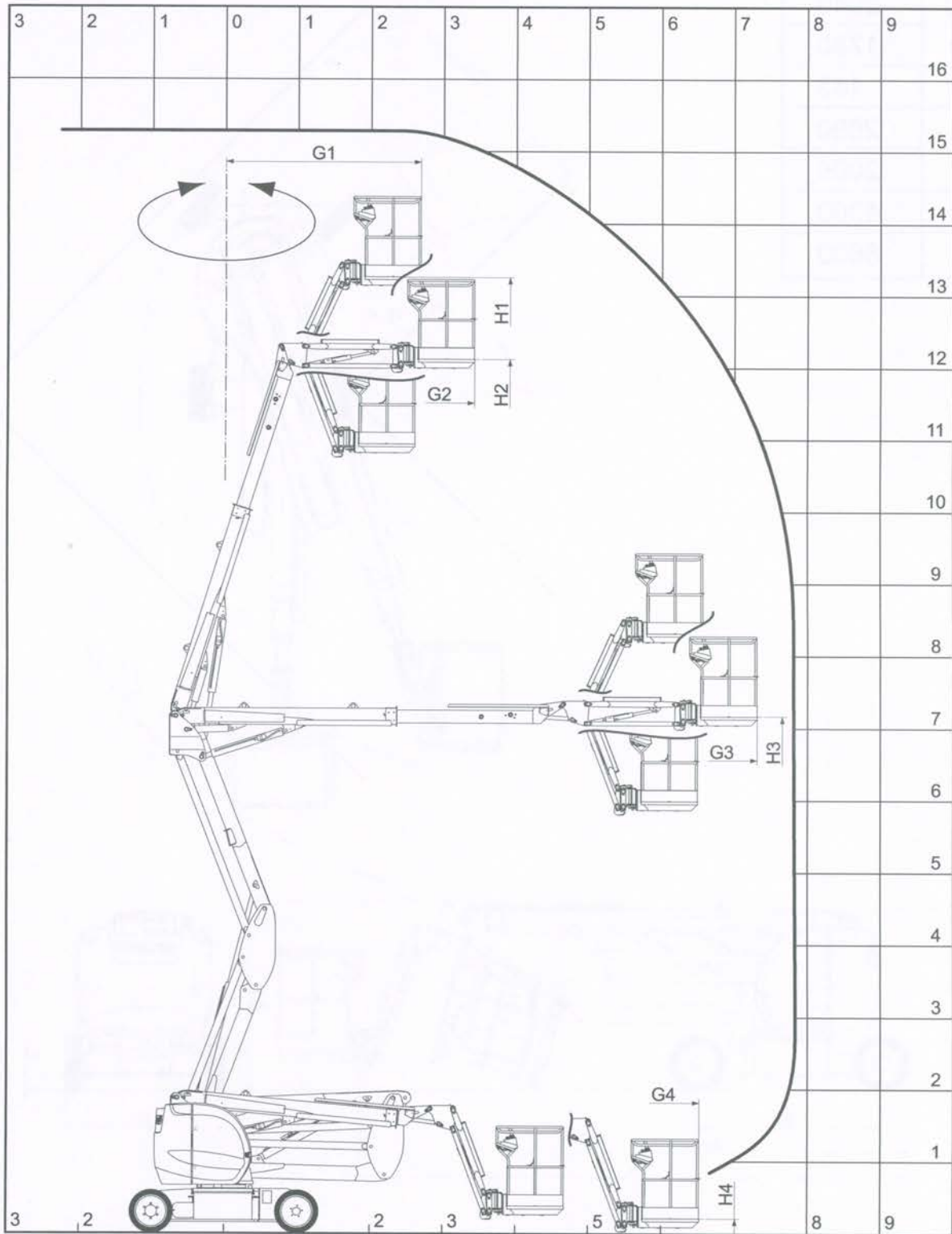


DIMENSIONER 150 AETJ L

A	5960
A1	4400
B	2000
C	1970
C1	2080
D	1750
E	143
F	2880
G	1970
H	4270
I	4890

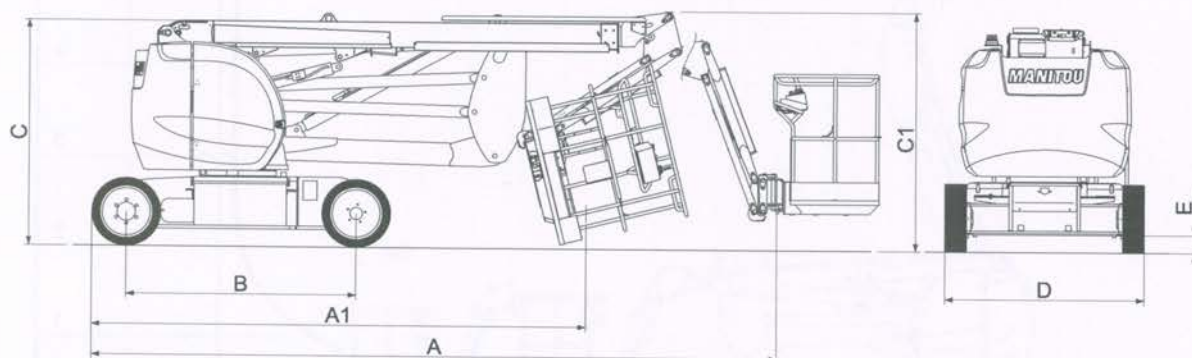
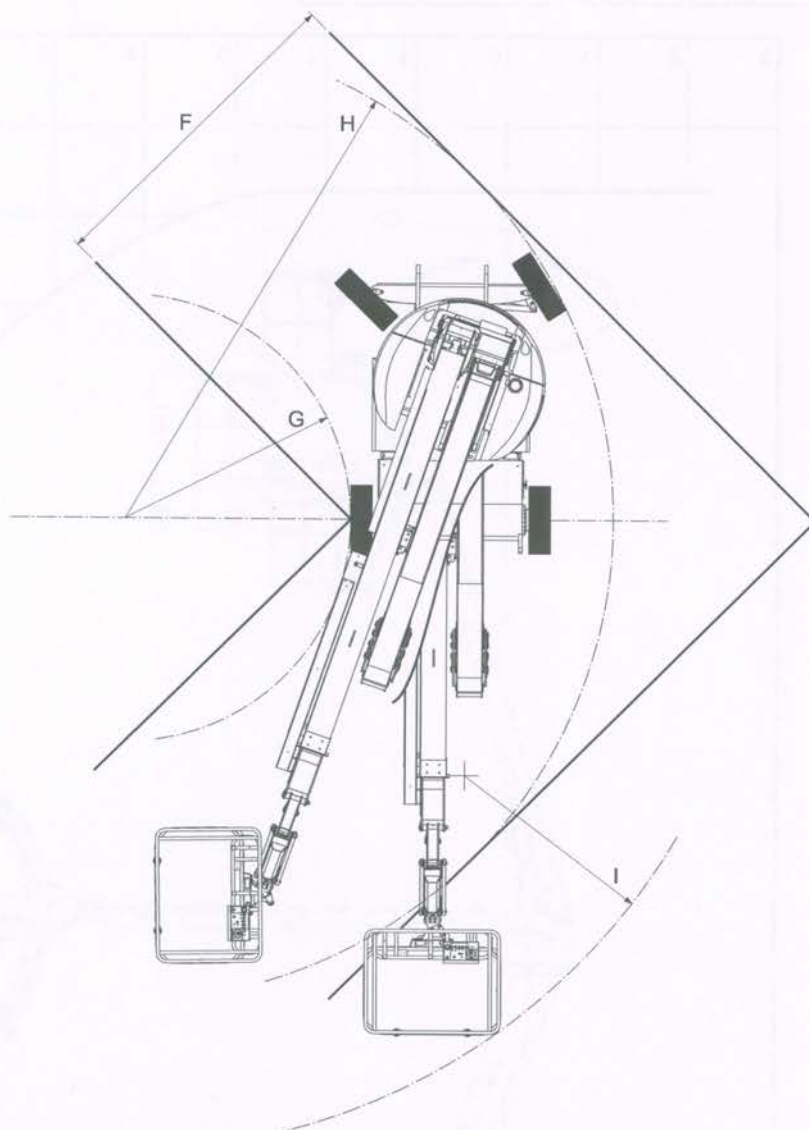


G1	2660	H1	13275
G2	3420	H2	12120
G3	7310	H3	7165
G4	6500	H4	205

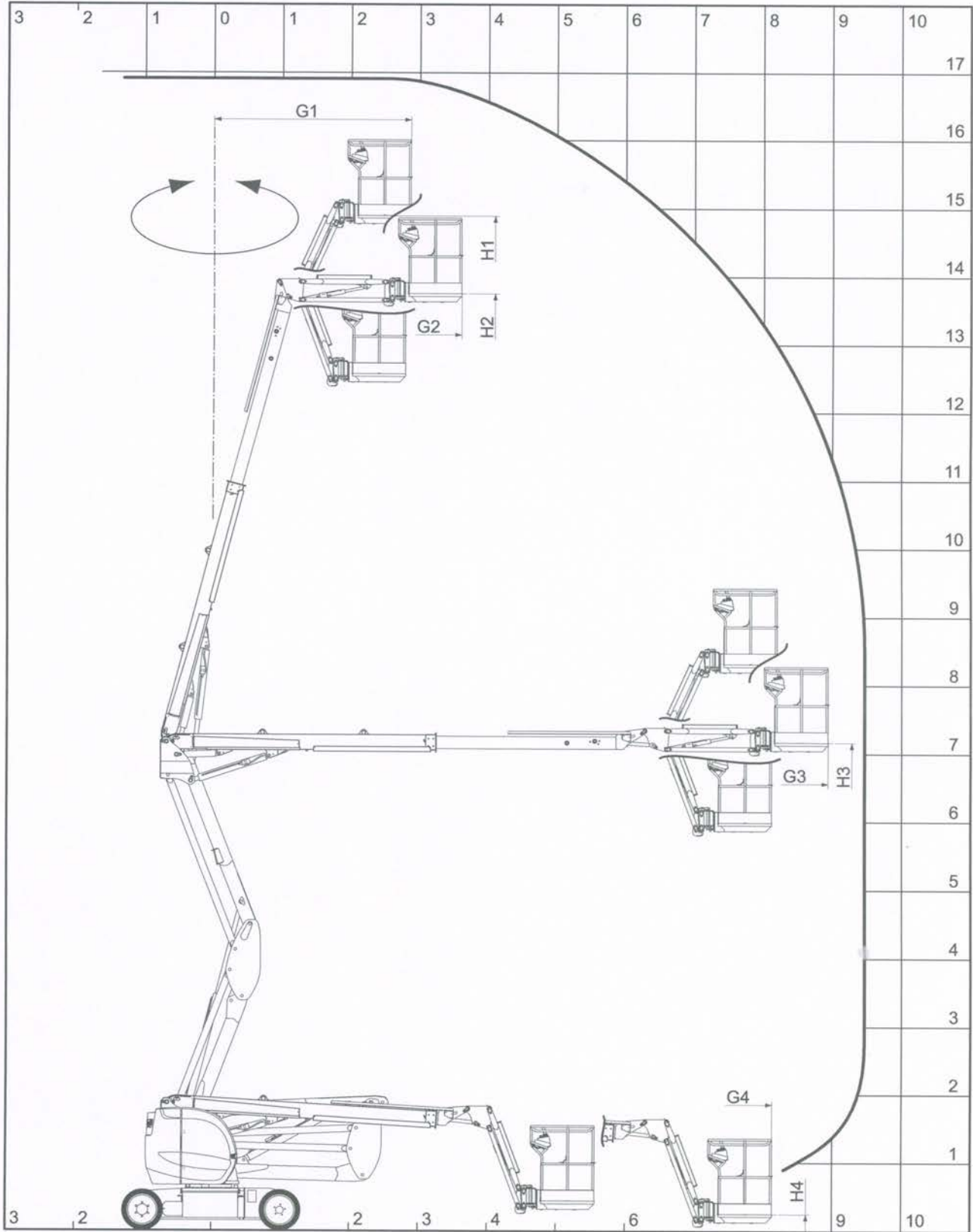


DIMENSIONER 170 AETJ L

A	6840
A1	5120
B	2000
C	1970
C1	2040
D	1750
E	143
F	2890
G	2005
H	4300
I	5600



G1	2840	H1	14910
G2	3600	H2	13750
G3	8930	H3	7160
G4	8130	H4	270



0724	11	0407	13
0830	12	0500	14
0915	13	0600	15
1000	14	0700	16



LIFTENS FUNKTIONSMÅDE

BESKRIVELSE

- Denne maskine er en transportabel personløfter med standplads. Den består af en arbejdsplatform, som er fastgjort yderst på en pendularm, som selv er gjort fast yderst på en teleskoparm. Dette er monteret på en struktur af bevægelige arme.
- MANITOU's lifte har som eneste formål at transportere personer, med værktøj og materialer (indenfor grænserne af den tilladte vægt, se afsnittet "SPECIFIKATIONER"), op i en ønsket arbejds højde og at nå svært tilgængelige steder over installationer og bygninger.
- Liften er udstyret med en styrepost i arbejdskurven. Fra denne styrepost kan operatøren køre og bevæge maskinen frem og tilbage. Operatøren kan ligeledes hæve og sænke de forskellige arme, skyde teleskoparmen ud og trække den ind, samt dreje tårnet eller kurven til højre eller venstre. Kurv, arm og tårn kan foretage en rotation i en 355° vinkel, ikke kontinuerligt, fra højre til venstre i forhold til den sammentrukne position.
- Liften er ligeledes forsynet med en nødhjælps- og vedligeholdelsespost nede, med hvilken alle hævestyringer kan foretages, men ikke frem- og tilbagekørsel. Betjening fra tårnet skal kun benyttes i nødstilfælde for at sænke operatøren ned på jorden, såfremt denne ikke selv kan gøre det.
- Operatøren skal dagligt kontrollere, at nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede fungerer, samt styreposten i kurven.



Der er sat klæbemærker med information om karakteristikkene, sikkerhed og nødhjælpsprocedurer på maskinen. Operatøren skal gøre sig bekendt med disse og forstå indholdet. For at undgå enhver risiko for forkert fortolkning af symbolerne henvises der til afsnittet "SIKKERHEDSETIKETTER" i kapitel 1 – INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER.

- Liftens bevægelser sikres af en hydraulikpumpe, der aktiveres af en elektrisk drevet motor forsynet med strøm via batterier. Hydraulikkomponenterne styres af elektroventiler, der sættes i gang af kontakter og styreanordninger.
- Styringerne på tårnets eller kurvens styrepanel foretaget med vippekontakter er enten i start eller stop funktion.
- **Styrepanelet på tårnet er forsynet med en såkaldt "dødmanspedal". Den skal trykkes ned samtidig med at kontakten vippes. Når den slippes, standses bevægelsen.**
- Liften er en maskine med to trækjul, der drives af en elektrisk motor på hvert hjul. Trækjulene er forsynet med fjederbremses med hydraulisk løsning. Disse bremses tilspændes automatisk, så snart køremanipulatoren er sat på nulpunktet igen.
- Liften kan hæves indenfor grænserne af den pågældende kapacitet (Se "SPECIFIKATIONER" i dette kapitel). Med en vægt i arbejdskurven, lig med eller mindre end den maksimale kapacitet, kan du bevæge dig op i en hvilken som helst position på betingelse af, at liften er placeret på et underlag, som har en hældning, der er mindre end eller lig med 3°.

GENERELT

- På de næste sider vil du finde al nødvendig information om anvendelse af maskinen. Den indeholder fremgangsmåden for anvendelse, kørsel, parkering, læsning og transport af liften.

SIKKERHED

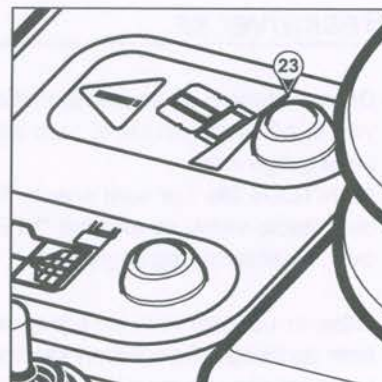
HÆLDNING

Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER), blinker display 23* på styrepanelet i kurven med jævne mellemrum. Desuden høres biplyd 33* i kurven periodisk. Alle "FORVÆRRENDE" hævebevægelser af armen og udlæg af teleskoparmen er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.



For at kunne genoptage betjeningen af liften, skal der udelukkende udføres bevægelser, som øger stabiliteten:

- Vend tilbage i sikkerhedposition ved at trække teleskoparmen ind, sænke armene og derefter placere liften på et mere vandret sted på jorden, så det bliver muligt at udføre hævebevægelser eller udlæg igen.



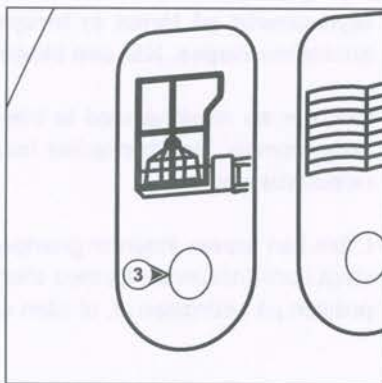
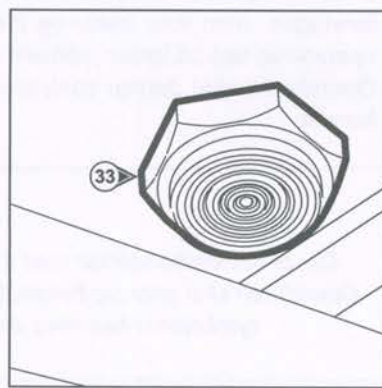
OVERLAST

Når liften har nået den maksimalt tilladte last i kurven (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER). Overlastdisplayet på nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede 3* og på styrepanelet 22* blinker med jævne mellemrum. Biplyd 33* høres i kurven uafbrudt. Alle bevægelser er forbudt af sikkerhedsmæssige årsager.



For at kunne genoptage betjeningen af liften:

- Fjern den eller de genstande fra kurven, som har skabt overlast,
ELLER
- Bed en person nede om at sænke kurven manuelt (Se slutningen af kapitlet "REDNINGSPROCEDURE" samt "SIKKERHEDSETIKETTER" i kapitlet 1 "INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER").



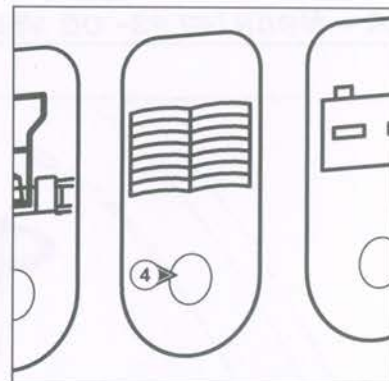
* : Disse mærker svarer til dem, der er benyttet i beskrivelsen af komponenterne på de næste sider.



**NB : MANGEL PÅ SAMMENHÆNG MELLEM FØLERNE
for OVERLAST, ARM I LAV position, samt indtræk
og udskydning af TELESKOPARMEN.**

Denne notits har til formål at informere om, at displayene for hældning og overlast i visse situationer kan tænde en gang imellem af andre grunde end position med for brat hældning eller overlast i kurven.

Af sikkerhedsmæssige grunde er liften forsynet med to **overlast** følere. Hvis kun en af følerne er aktiveret, er liften låst fast (Se afmærkning nr. 7 på de næste sider), idet **displayet viser fejlko-**
den "F02004". Samtidig:



På styrepanelet i kurven:

- Bip 33* lyder uafbrudt.
- Display 22* blinker i en serie af 5 blink hvert 2. sekund.

På styrepanelet på tårnet:

- Display 3* blinker med jævne mellemrum.
- Display 4* blinker i en serie af 5 blink hvert 2. sekund.

Af sikkerhedsmæssige grunde er liften forsynet med to **arm i lav position** følere og to følere for **indtræk og udskydning af teleskoparmen**. Hvis kun en af følerne er i den ene eller den anden funktion er aktiveret, **viser displayet** (Se afmærkning nr. 7 på næste side) **fejlkode** "F02005". Samtidig:

På styrepanelet i kurven:

- Bip 33* høres ikke.
- Display 22* blinker i en serie af 5 blink hvert 2. sekund.

På styrepanelet på tårnet:

- Display 4* blinker i en serie af 5 blink hvert 2. sekund.

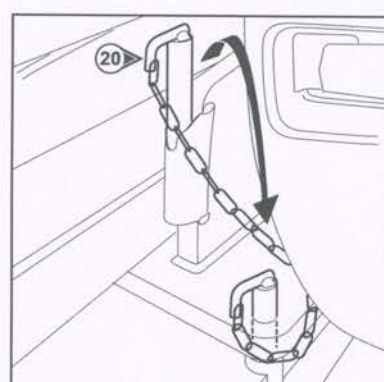
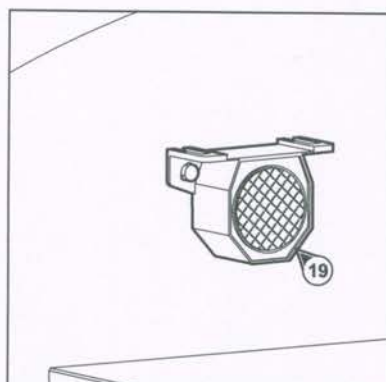
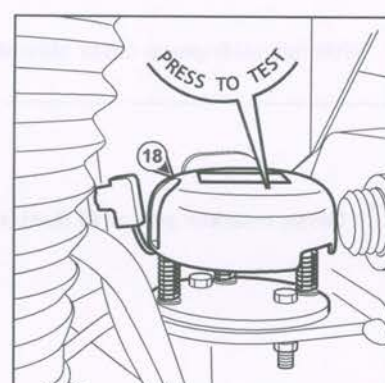
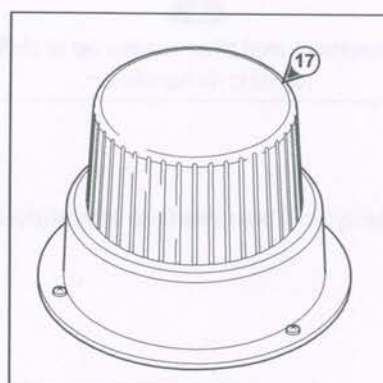
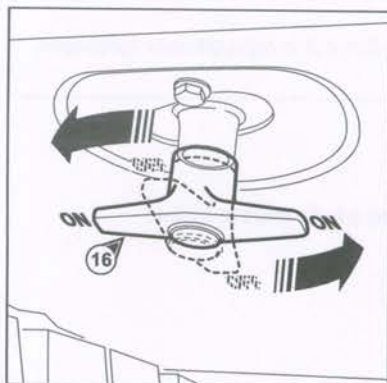
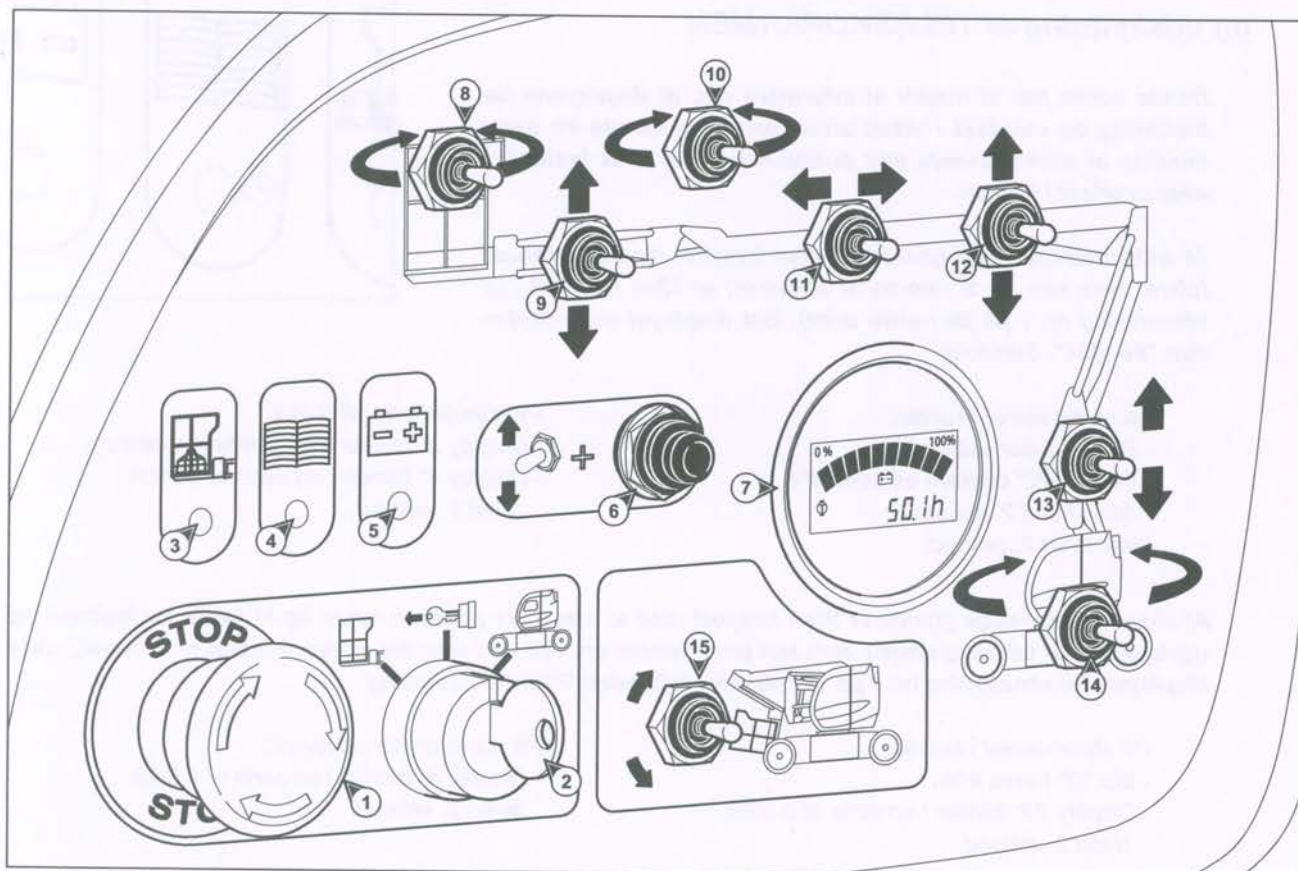


Hvis fejlmeldingerne bliver stående på skærmen, skal liften sættes ud af drift og de fornødne reparationer foretages.
Kontakt forhandleren.

* : Disse mærker svarer til dem, der er benyttet i beskrivelsen af komponenterne på de næste sider.

KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER

A - NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPØST NEDE

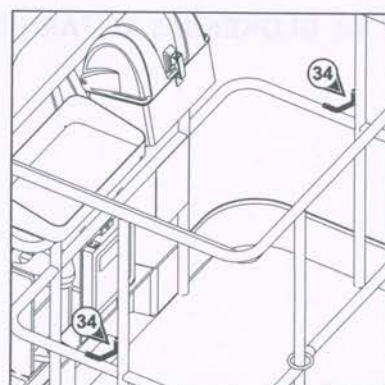
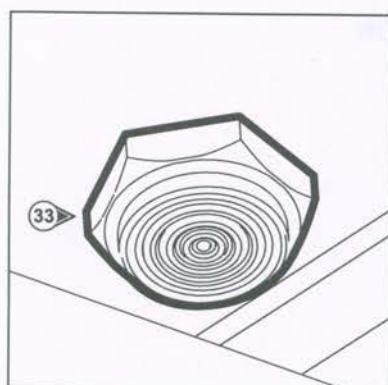
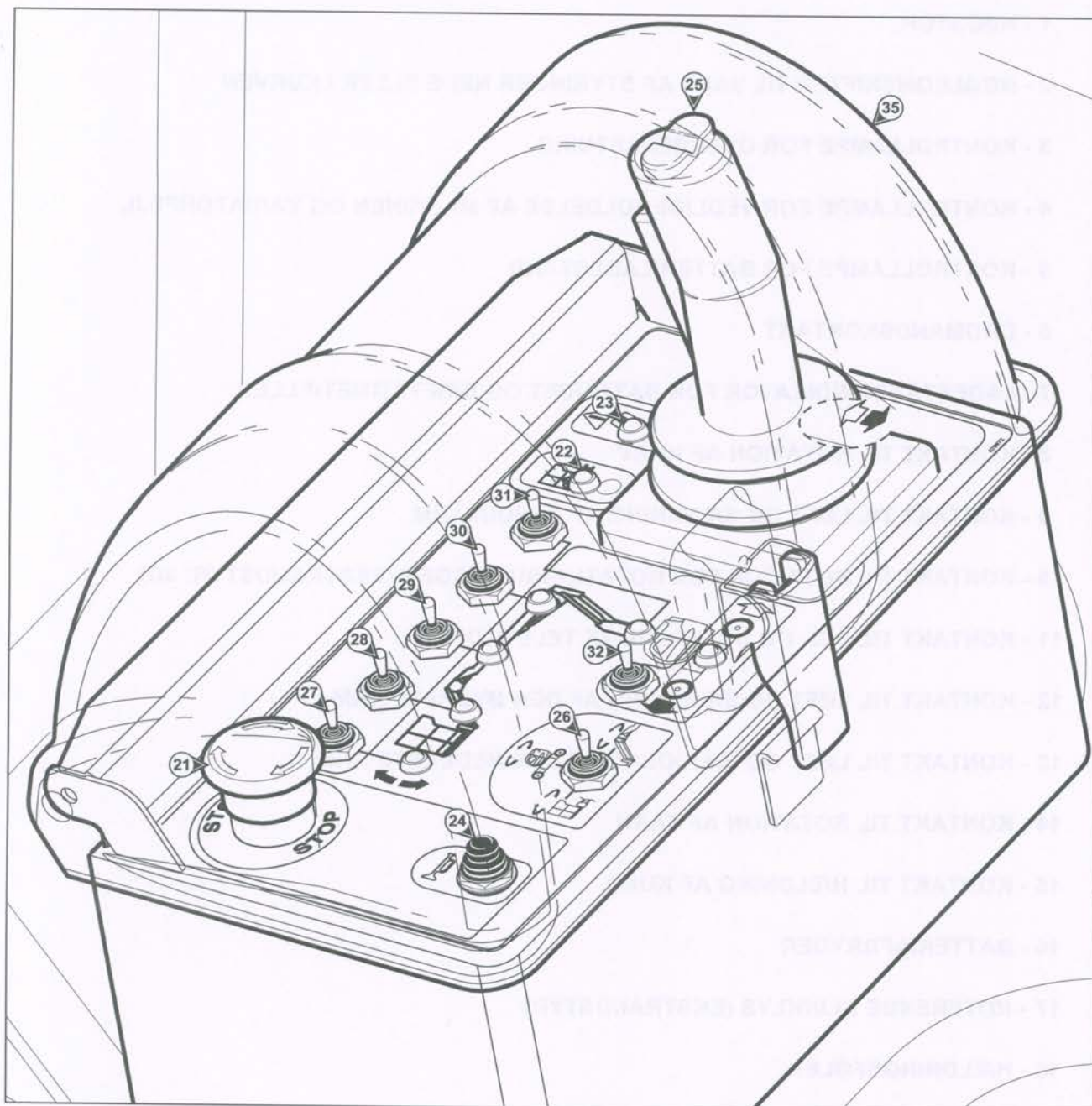


A - NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPØST NEDE

- 1 - NØDSTOP
- 2 - NØGLEOMSKIFTER TIL VALG AF STYRINGER NEDE ELLER I KURVEN
- 3 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING
- 4 - KONTROLLAMPE FOR VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN OG VARIATORFEJL
- 5 - KONTROLLAMPE FOR BATTERILADESTAND
- 6 - DØDMANDSKONTAKT
- 7 - LADESTANDSINDIKATOR FOR BATTERIET OG DRIFTSTIMETÆLLER
- 8 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV
- 9 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF PENDULARM
- 10 - KONTAKT TIL ROTATION FOR ROTATIONSUDLIGGER (EKSTRAUDSTYR: 3D)
- 11 - KONTAKT TIL IND- OG UDFØRSEL AF TELESKOP
- 12 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM
- 13 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM
- 14 - KONTAKT TIL ROTATION AF TÅRN
- 15 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV
- 16 - BATTERIAFBRYDER
- 17 - ROTERENDE BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR)
- 18 - HÆLDNINGSFØLER
- 19 - LYDALARM
- 20 - KONTAKT TIL BLOKERING AF TÅRNROTATION

KONTROL- OG BETJENINGSINSTRUMENTER

B - KONTROL- OG STYREPOST I KURVEN



B - KONTROL- OG STYREPOST I KURVEN

- 21 - NØDSTOP
- 22 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING OG VARIATORFEJL
- 23 - KONTROLLAMPE FOR HÆLDNING
- 24 - Knap til betjening af lydalarm
- 25 - BETJENINGSGREB
- 26 - KONTAKT TIL VALG AF ROTATION
- 27 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV
- 28 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF PENDULARM
- 29 - KONTAKT TIL IND- OG UDFØRSEL AF TELESKOP
- 30 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM
- 31 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME
- 32 - KONTAKT TIL KØREBEVÆGELSE
- 33 - BRUMMER
- 34 - SIKKERHEDSUDSTYRETS FORANKRINGSPUNKTER
- 35 - BESKYTTELSESSKÆRM OVER STYREPANEL

NB : Betegnelserne HØJRE-VENSTRE-FORAN-BAG gælder for en bruger, der befinder sig i kurven, som er i transportposition, og brugeren ser fremad.

NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPØST NEDE

1 - NØDSTOP

Denne røde kontakt med form som en champignon, gør det muligt at stoppe alle maskinens bevægelser i tilfælde af, at der opstår unormale tilstande eller fare.

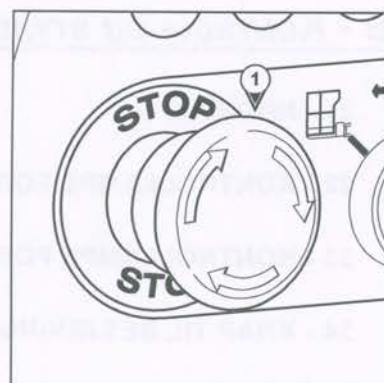
- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen en kvart omgang mod højre for at tænde for el-forsyningen igen (kontakten vender automatisk tilbage i udgangspositionen).



I alle tilfælde har denne funktion fortrinsret, selv når bevægelserne foretages fra liften.



Hvis nødstopet aktiveres, kan bevægelsernes standsning være brutal.



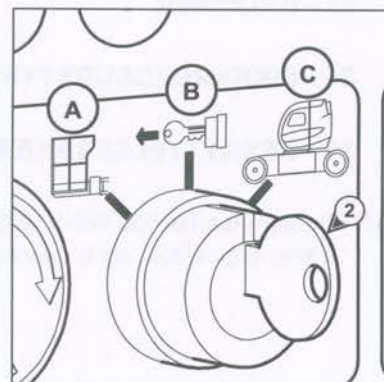
2 - NØGLEOMSKIFTER TIL VALG AF STYRINGER NEDE ELLER I KURVEN

Denne knap til valg af styrepanelet KURV/TÅRN med tre positioner, hvor den midterste position er stop, forsyner styrepanelet i kurven med el, når den er anbragt på position LIFT. Når vælgerknappen står på position TÅRN, er el-forsyningen af styrepanelet i kurven afbrudt, og det er kun styrefunktionerne fra tårnet, der kan benyttes.

A : - Styrefunktionerne udføres fra kontrol- og styreposten i kurven.

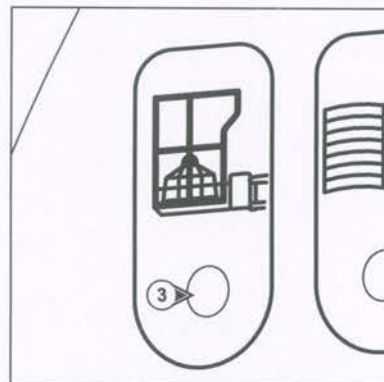
B : - Neutral position: Liftens betjeningsanordninger er ikke aktive (tag nøglen ud i denne position).

C : - Styrefunktionerne udføres fra kontrol- og styreposten nede.



3 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING

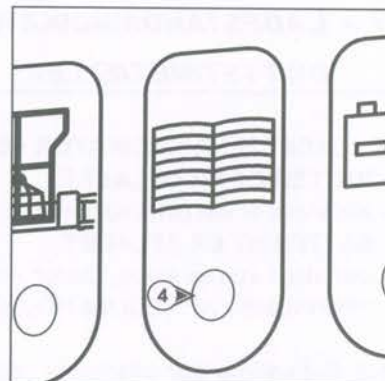
Hvis der er overlast i kurven, vil dette display lyse ind imellem.
(Se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE – SIKKERHED)



4 - KONTROLLAMPE FOR VEDLIGEHOJDELSE AF MASKINEN OG VARIATORFEJL

- DENNE KONTROLLAMPE HAR TO FUNKTIONER :

- ① Kontrollampen styres af en timer, der er indstillet til at tænde for hver 50 timer. (Tælling af hydraulikpumpens driftstimer). Indikatorlampe tændt (display tændt) viser, at der skal foretages vedligeholdelse af maskinen (Se kapitlet "VEDLIGEHOJDELSESOVERSIGT").
NB: For at slukke for denne indikatorlampe, se 7 "Indikatorlamper for batteriladning og timetæller"



- ② Hvis der opstår en driftsfejl, blinker kontrollampen og angiver med antallet af blink den type fejl, variatoren har fundet, som forklaret herunder:

- 1 blink : Fejl ved en variatorparameter
- 2 blink : Kommando aktiveret før tænding
- 3 blink : Variator kortslettet
- 4 blink : Fejl ved effektafbrydere
- 5 blink : Synkroniseringsfejl ved følerne
- 6 blink : Speederhåndtag, potentiometer for betjeningsgreb eller ledning til hastighedsføler
- 7 blink : Batteriet er afladet
- 8 blink : Variatortemperatur for høj
- 9 blink : Spolekontakt kortslettet
- 12 blink : Fejl ved buscan-forbindelsen



*Hvis displayet lyser uafbrudt, skal liften sættes ud af drift.
Kontakt forhandleren.*

5 - KONTROLLAMPE FOR BATTERILADESTAND

Kontrollampen skifter farve afhængigt af batteriets ladestand:

Når kontrollampen er rød :

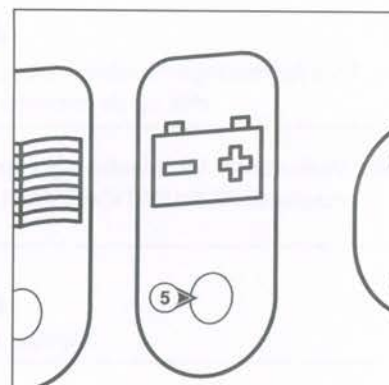
- Ladeaggregatet har lige påbegyndt opladningen.

Når kontrollampen er gul :

- Batteriet er opladet med 80%.

Når kontrollampen er grøn :

- Batteriet er opladet med 100%.



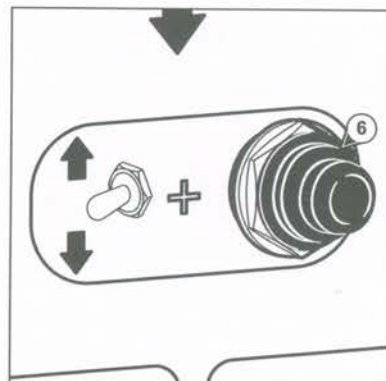
BATTERIKAPACITET

- Nedennævnte funktioner standses, når der nås ned på 20 % batteriladning, i position arbejds- eller transporthastighed, ved styring af nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede, samt kontrol- og styreposten i kurven :

- Hævning af de mellemste arme
- Hævning af den øverste arm
- Udlæg af teleskoparmen

6 - DØDMANDSKONTAKT

Af sikkerhedsmæssige hensyn skal der trykkes på knappen uafbrudt for at kunne aktivere hæve- og rotationsfunktionerne.



7 - LADESTANDSINDIKATOR FOR BATTERIET OG DRIFTSTIMETÆLLER

A - LADESTANDSINDIKATOR FOR BATTERIET

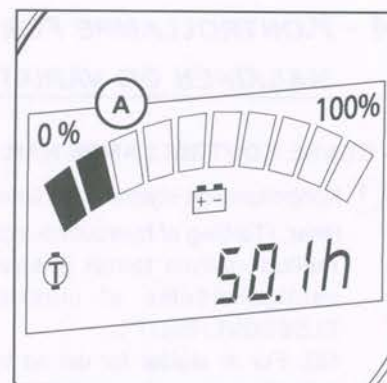
· BATTERIET ER OPLADET

- Alle stave er vist (fyldt ud med sort).

· BATTERIET ER AFLADET

- Der vises kun to stave. Derfor skal batterierne lades op igen (Se kapitlet "HYPPIGHED AF VEDLIGEHOJDELSE").

NB: Batterierne bør aflades til under 20 % for at undgå, at de slides for hurtigt.



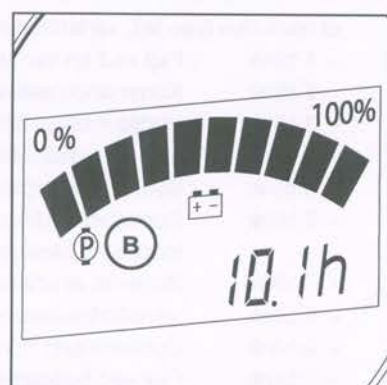
De 2 følgende tællere vises ved at rulle over skærmen ved opstart. Det er kun symbolet "T", som bliver stående under normal funktion :

B - DAGLIG TIMETÆLLER

Viser det samlede antal timer udførte bevægelser og kan nulstilles.

C - TIMERTÆLLER FOR PUMPE OG FREMDRIFT

Viser det samlede antal timer udførte bevægelser.



D - FEJLVISNING

I tilfælde af funktionsfejl, vil der blive vist et nummer (bliver lagret og kan analyseres) sideløbende med indikatorlampe 4 "Vedligeholdelse maskine" (blink som følge af fejl).

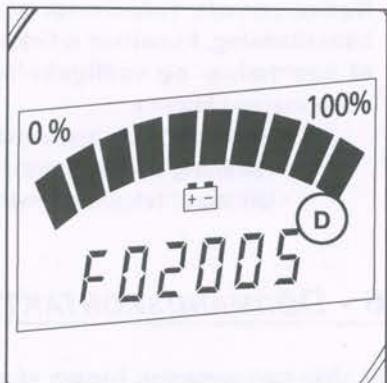
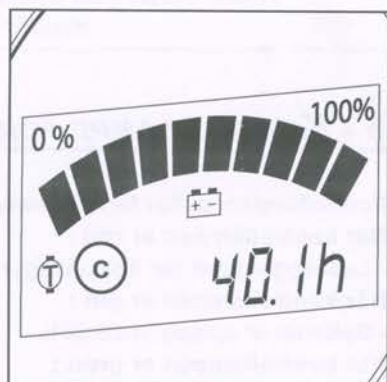


Hvis fejlmeldingerne bliver stående på skærmen, skal liften sættes ud af drift og de fornødne reparationer foretages.

NB: Vedrørende beskrivelse og hyppighed af de detekterede fejl, se denne maskines REPARATIONS MANUAL.



Kontakt forhandleren.

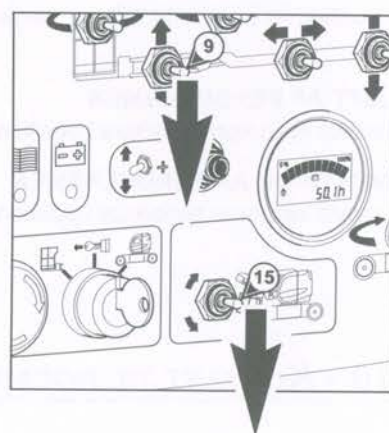
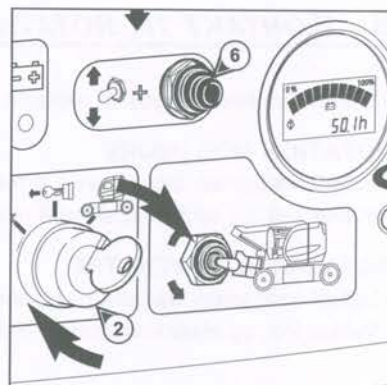


NULSTILLING AF DEN DAGLIGE TIMETÆLLER

Gør følgende:

- Liften skal være i transportposition (arm og teleskoparm helt trukket ind).
- Liften må ikke befinde sig på et underlag, der hælder,
- Sæt maskinen på position "Nødhjælps- og vedligeholdelsespost nede" ved hjælp af vælger 2 "Kontakt nøgle til valg af TÅRN eller KURV", og vent til "bip" lyden for initialisering høres.
- Tryk på 6 "dødmanspedalen" og samtidig på de to kontakter 9 "kontakt til at hæve og sænke pendularmen", samt 15 "kontakt til at justere kurvens hældning", indtil tælleren er nulstillet.

NB: Denne manøvre skal udføres i de 3-4 sekunder efter, at der er tændt for strømkredsen igen.



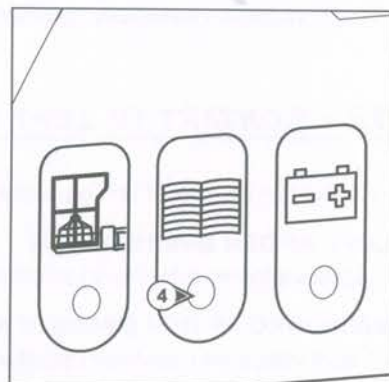
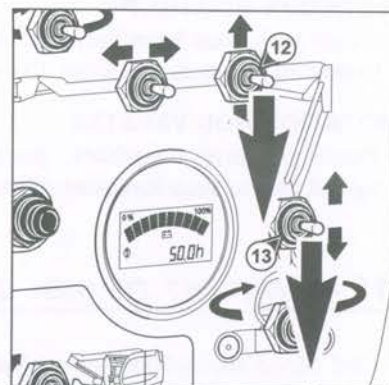
NULSTILLING AF MINUTURET FOR HVER 50. DRIFTSTIME

Denne indstilling skal foretages efter at have udført den vedligeholdelse, som er beskrevet i kapitlet: VEDLIGEHOLDELSE "HVER 50. DRIFTSTIME".

Gør følgende:

- Liften skal være i transportposition (arm og teleskoparm trukket helt ind).
- Liften må ikke befinde sig på et underlag, der hælder,
- Sæt maskinen på position "Nødhjælps- og vedligeholdelsespost nede" ved hjælp af vælger 2 "Kontakt nøgle til valg af TÅRN eller KURV", og vent til "bip" lyden for initialisering høres.
- Tryk på 6 "dødmanspedalen" og samtidig på de to kontakter 12 "kontakt til at hæve og sænke den øverste arm", samt 13 "kontakt til at hæve og sænke den nederste arm", indtil indikatorlampen 4 "VEDLIGEHOLDELSE MASKINE" slukker (minuturet er nulstillet).

NB: Denne manøvre skal udføres i de 3-4 sekunder efter, at der er tændt for strømkredsen igen.



8 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV

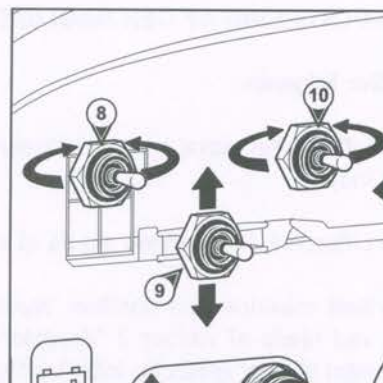
- Denne kontakt bruges til rotation af kurven.

ROTATION MOD HØJRE

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 8 mod højre.

ROTATION MOD VENSTRE

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 8 mod venstre.



9 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF PENDULARM

- Kontakten bruges til løft og sænkning af pendularmen.

LØFT AF PENDULARMEN

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 9 opad.

SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 9 nedad.

10 - KONTAKT TIL ROTATION FOR ROTATIONSUDLIGGER (EKSTRAUDSTYR: 3D)

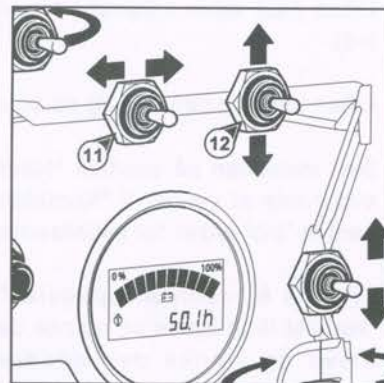
- Med denne kontakt udføres rotation af pendularmen.

ROTATION MOD HØJRE

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 10 mod højre.

ROTATION MOD VENSTRE

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 10 mod venstre.



11 - KONTAKT TIL IND- OG UDFØRSEL AF TELESKOP

- Med denne kontakt udføres udskydning og indtrækning af teleskoparmen.

UDSKYDNING AF TELESKOPARMEN

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 11 mod venstre.

INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 11 mod højre.

12 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Kontakten bruges til løft og sænkning af den øverste arm.

LØFT AF DEN ØVERSTE ARM

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 12 opad.

SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 12 nedad.

13 - KONTAKT TIL LØFT OG SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM

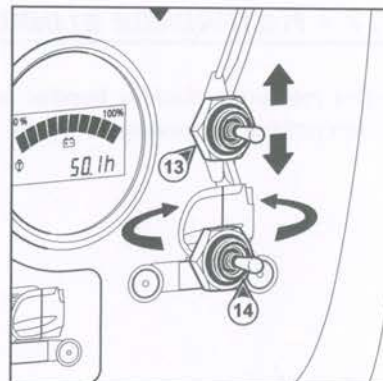
- Kontakten bruges til løft og sænkning af den nederste arm.

LØFT AF DEN NEDERSTE ARM

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 13 opad.

SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 13 nedad.



14 - KONTAKT TIL ROTATION AF TÅRNET

- Denne kontakt bruges til rotation af tårnet.

ROTATION MOD HØJRE

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 14 mod højre.

ROTATION MOD VENSTRE

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 14 mod venstre.

15 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV

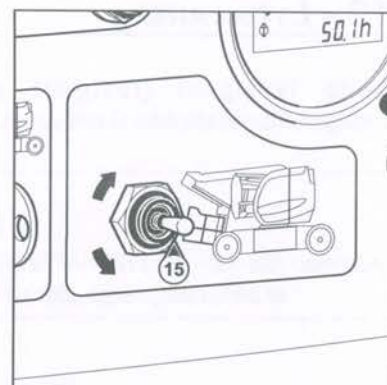
- Kontakten bruges til at korrigere kurvens vandrette position eller til at folde kurven helt sammen i transportposition.

KORRIGERING AF KURVEN OPAD

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 15 opad.

KORRIGERING AF KURVEN NEDAD

- Indstil vælgeren base/kurv i position for base, hold dødmandsknappen trykket ind, og skub kontakten 15 nedad.



16 - BATTERIAFBRYDER

Batteriafbryderen sidder på understellet ved siden af nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede.

PÅ POSITION ON

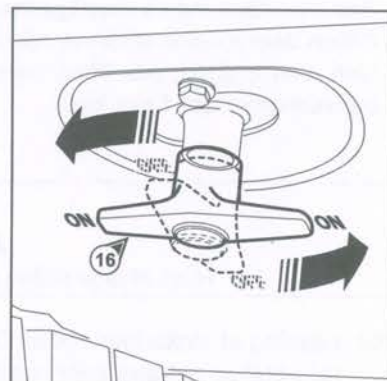
Drej håndtaget en kvart omgang: Der er strømføring.

PÅ POSITION OFF

Drej håndtaget en kvart omgang: Der er ingen strømføring.

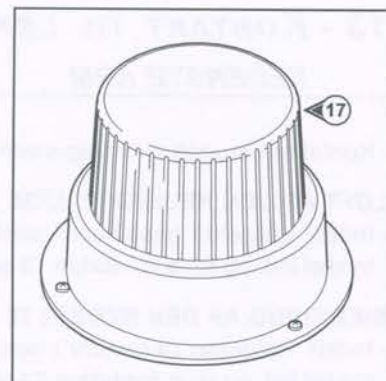


Batteriafbryderen skal altid stilles på OFF, når liften ikke er i brug mere.
Alarmen (Se 19 – LYDSIGNAL) går i gang, såfremt man har glemt, at batteriafbryderen står på ON, mens batterierne lades op.



17 - Roterende Blinklys (EKSTRAUDSTYR)

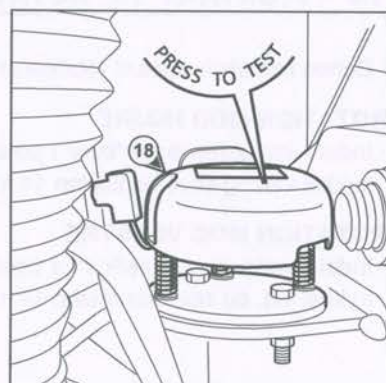
- Det roterende blinklys tænder automatisk, når liften bevæger sig, eller den udfører en bevægelse (løft, rotation osv.).



18 - HÆLDNINGSFØLER

- Denne føler kontrollerer liftens hældning. Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER) aktiveres brummen nr. 33 ind imellem, og alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som at hæve armene eller skyde teleskoparmen ud, bliver afbrudt. Display nr. 23 i kurven aktiveres.

NB: HÆLDNINGSTEST. Placer liften på flad grund med styrepanelet i lav position (Se 2 – NØGLEKONTAKT). Tryk på detektoren "TRYK FOR TEST", brummen skal lyde og displayet tænde.



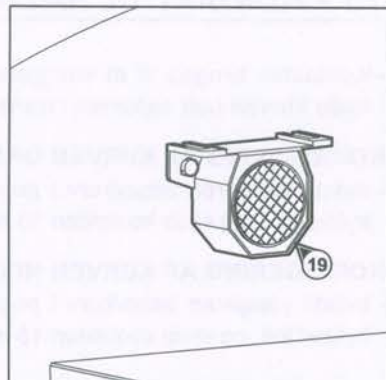
Hvis brummen ikke går i gang, og displayet er slukket, skal liften sættes ud af drift og de fornødne reparationer udføres.

19 - LYDALARM

Dette lydsignal (fastgjort på tårnet over nødhjælps- og vedligeholdelsesboksen) aktiveres, når der trykkes på knappen 24.



Alarmen (Se 16 – BATTERIAFBRYDER) går i gang, såfremt man har glemt, at batteriafbyderen står på ON, mens batterierne lades op.

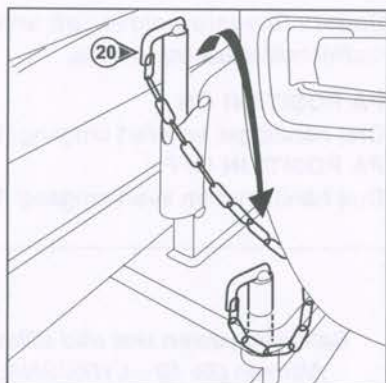


20 - KONTAKT TIL BLOKERING AF TÅRNEROTATION

- Sæt låsestiften ind på det pågældende sted.
- Stiften låser rotation af tårnet, når den er sat i.
- Den skal bruges, når liften transporteres på en lastbil eller et andet befordringsmiddel, f.eks. tog.



Husk at tage stiften ud, når liften skal bruges.



NB: Løsning af blokeringsstiften: Det kan blive nødvendigt at udføre en tårnrotation til højre eller venstre for at gøre stiften fri af hullet.

21 - NØDSTOP

Denne røde kontakt med form som en champignon, gør det muligt at stoppe alle maskinens bevægelser i tilfælde af, at der opstår unormale tilstande eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen en kvart omgang mod højre for at tænde for el-forsyningen igen (kontakten vender automatisk tilbage i udgangspositionen).



Denne betjeningsanordning har altid første prioritet., undtagen når bevægelserne udføres fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede.



Hvis nødstopet aktiveres, kan bevægelsesens standsning være brutal.



22 - KONTROLLAMPE FOR OVERBELASTNING OG VARIATORFEJL

- KONTROLLAMPEN HAR TO FUNKTIONER :

- ① I tilfælde af overlast i kurven, tænder displayet periodisk (Se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE – SIKKERHED).
- ② Hvis der opstår en driftsfejl, blinker kontrollampen og angiver med antallet af blink den type fejl, variatoren har fundet. (Se 4 - KONTROLLAMPE FOR VEDLIGEHOJDELSE AF MASKINEN på side 2-17).



23 - KONTROLLAMPE FOR HÆLDNING

Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning, tænder displayet periodisk (Se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE – SIKKERHED).



24 - KNAP TIL BETJENING AF LYDALARM

- Når denne trykknapp 24 er trykket ned, aktiveres lydalarmen 19 anbragt på tårnet.



25 - BETJENINGSGREB

NB: Betjeningsgrebet har gradvis styring, som gør liftens bevægelser meget præcise ved kørsel hen til en last. Betjeningen skal ske med bløde og velovervejede bevægelser.



SIKKERHEDSKONTAKT

- Denne sikkerhedskontakt, der er mærket A, på betjeningsgrebet 25 skal hele tiden være trykket ned, for at bevægelserne kan styres fra liftens betjeningspanel.

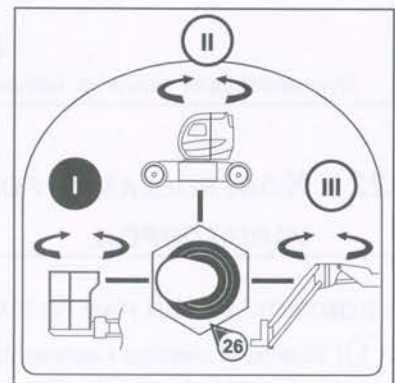


26 - KONTAKT TIL VALG AF ROTATION

Denne kontakt 26 har tre positioner. Vip den i den ønskede retning, alt efter hvilken bevægelse, der ønskes udført, og derefter påvirkes manipulatorhåndtaget 25.

ROTATION AF KURVEN

- Vip kontakten 26 til venstre (position I).
- Vip betjeningsgrebet 25 (mod højre) eller (mod venstre) for at dreje henholdsvis til højre eller venstre.



ROTATION AF TÅRNET

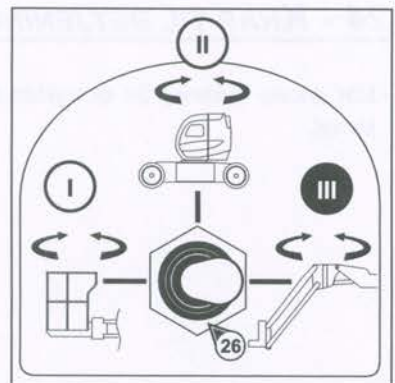
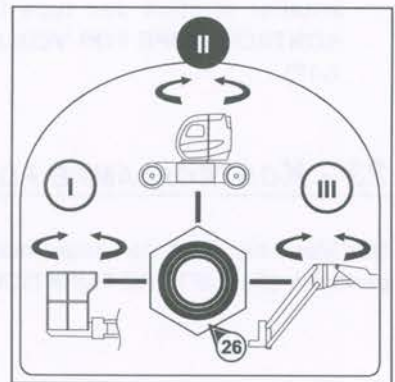
- Vip kontakten 26 op i lodret stilling (position II).
- Vip betjeningsgrebet 25 (mod højre) eller (mod venstre) for at dreje henholdsvis til højre eller venstre.

ROTATION AF ROTATIONSUDLIGGEREN (LIFTEN 3D)

- Vip kontakten 26 til højre (position III).
- Vip betjeningsgrebet 25 (mod højre) eller (mod venstre) for at dreje henholdsvis til højre eller venstre.



Inden der udføres roteringsmanøvrer, skal det først undersøges, om der er tilstrækkelig plads mellem liften eller tårnet og murene og diverse installationer.



27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - KONTAKT TIL VALG AF BEVÆGELSER

27 KURVENS HÆLDNING

- Vælg bevægelse med et tryk på knappen 27. Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder).
- Skub betjeningsgrebet 25 fremad, eller træk det bagud for at løfte eller sænke pendularmen.

NB: Det er kun muligt at udføre en hældning af kurven, når maskinen er i transportposition (Se ANVENDELSE AF LIFTEN).

28 LØFT / SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Vælg bevægelse med et tryk på knappen 28. Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder).
- Skub betjeningsgrebet 25 fremad, eller træk det bagud for at løfte eller sænke pendularmen.

29 UDFØRSEL / INDFØRSEL AF TELESKOPET

- Vælg bevægelse med et tryk på knappen 29. Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder).
- Skub betjeningsgrebet 25 fremad, eller træk det bagud for henholdsvis at køre fremad eller bakke.

30 LØFT / SÆNK AF DEN ØVERSTE ARM

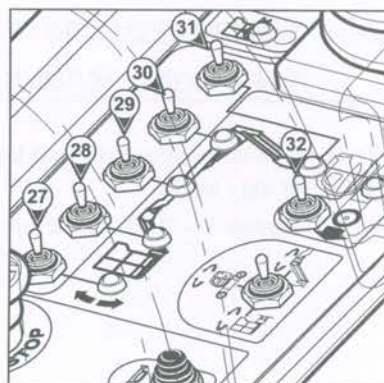
- Vælg bevægelse med et tryk på knappen 30. Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder).
- Skub betjeningsgrebet 25 fremad, eller træk det bagud for at løfte eller sænke pendularmen.

31 LØFT / SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

- Vælg bevægelse med et tryk på knappen 31. Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder).
- Skub betjeningsgrebet 25 fremad, eller træk det bagud for at løfte eller sænke pendularmen.

32 KØRSEL FREM / TILBAGE

- Vælg bevægelse med et tryk på knap 32 (Se NB for knap B). Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder).
- Skub betjeningsgrebet 25 fremad, eller træk det bagud for at køre fremad eller bakke.



STYRING :

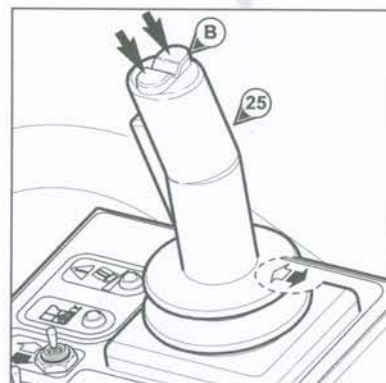
- SÅDAN DREJES DER TIL HØJRE ELLER VENSTRE UDEN FREM- ELLER TILBAGEKØRSEL:

- Vælg retning ved at trykke knappen B på betjeningsgrebet 25 (hold knappen nede) mod højre eller venstre for at køre henholdsvis mod højre eller venstre.

- SÅDAN DREJES DER TIL HØJRE ELLER VENSTRE MED FREM- ELLER TILBAGEKØRSEL:

- Vælg retning ved at trykke knappen B på betjeningsgrebet 25 (hold knappen nede) mod højre eller venstre for at køre henholdsvis mod højre eller venstre.
- Tryk manipulatorhåndtaget 25 (frem), eller træk det (tilbage), henholdsvis for at køre frem eller tilbage, samtidig med at hjulene drejes.

NB: Med et tryk på knap B på manipulatorhåndtaget vælges der ligeledes frem- eller tilbagekørsel. Denne bevægelse er valgt, så længe displayet er tændt (8 sekunder) (det samme som for kontakt 32).

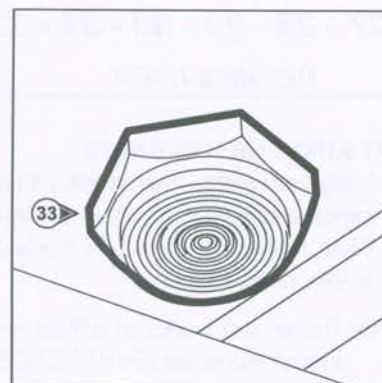


33 - BRUMMER

- Brummeren går i gang, når maskinen befinder sig i de to følgende kritiske situationer :

- **HÆLDNING** : PERIODISKLYDSIGNAL (Se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE – SIKKERHED).

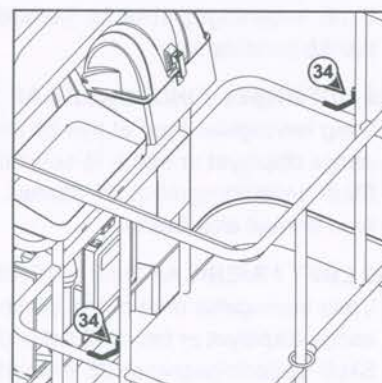
- **OVERLAST** : UAFBRUDT LYDSIGNAL (Se: LIFTENS FUNKTIONSMÅDE – SIKKERHED).



34 - SIKKERHEDSUDSTYRETS FORANKRINGS-PUNKTER

- Disse forankringspunkter skal bruges til at fastgøre seler, når brugerne befinder sig i kurven.

NB: Se kapitel 1 – "INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER".

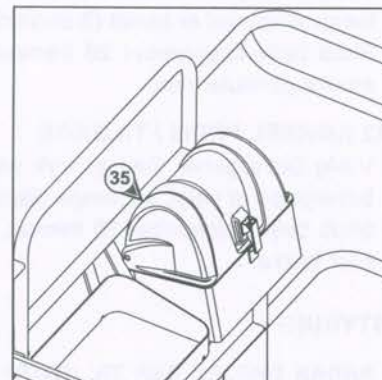


35 - BESKYTTELSESSKÆRM OVER STYREPANEL

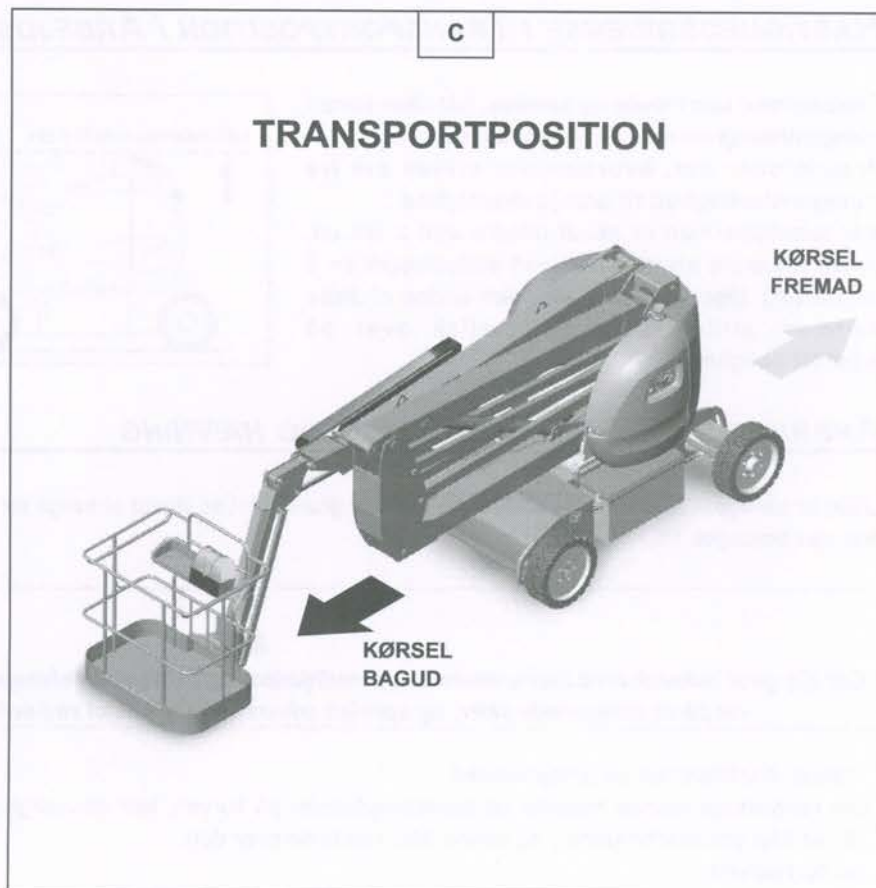
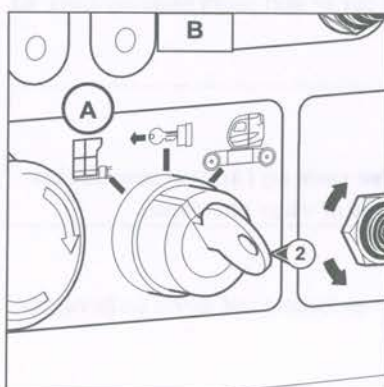
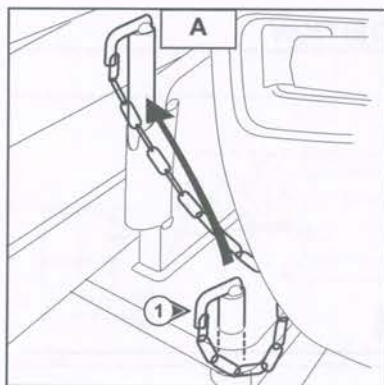
Denne optrækkelige beskyttelsesskærm kan, når den er klappet ned, beskytte styrepulten mod dårlige vejrforhold og stænk fra diverse arbejder.



Efter hver dag, hvor liften har været benyttet, eller i løbet af et arbejde med risiko for stænk, skal beskyttelsesskærmen lukkes ned.



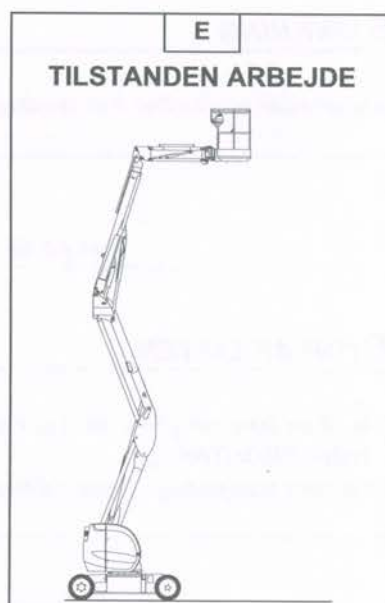
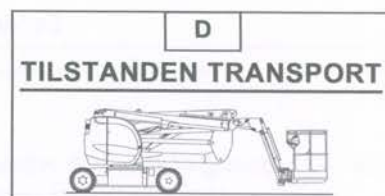
BRUG AF LIFTEN



DÉPLACEMENT MODE TRANSPORT / MODE TRAVAIL

Inden maskinen flyttes eller benyttes, skal tårnblokeringen 1 fjernes (Se Fig. A). Kontakten 2 (Fig. B) skal være indstillet i position A (aktivering af betjeningsanordninger i kurven). Liften har to forskellige kørespositioner: Transportposition (Fig. D) og arbejdsposition (Fig. E) (fremkørselsretning (Fig. C)).

- **Transportposition:** Liftens arme befinder sig i lav position. I denne stilling kan den køre med høj hastighed og bevæge sig ud over hældningen (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER) (Fig. D).
- **Arbejdsposition:** En eller flere af liftens arme er hævet og/eller teleskoparmen er skudt ud. I denne tilstand sker kørebewægelserne med lav hastighed. Sikkerhedsanordningerne for hældning og overbelastning er aktive (Fig. E).



Ingen kørsel på skråt terræn med hældningsgrader over det tilladte (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER) eller deformationer, som kan forårsage, at liften vælter, eller med udliggerarmen over vandret position, når maskinen befinder sig på ustabil grund.



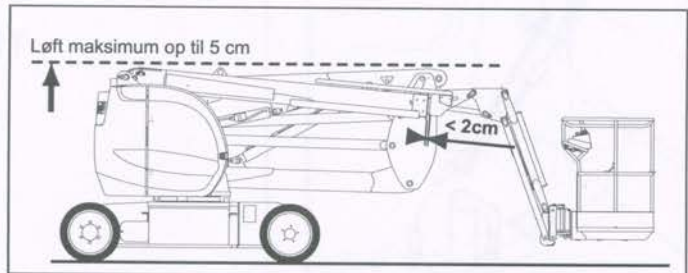
Inden der køres med liftten, skal det sikres, at styrepanelet i kurven befinder sig over trækjulene. Befinder det sig over styrehjulene, vil styringerne være vendt modsat i forhold til maskinens kørselsretning.

HASTIGHEDSGRÆNSE I TRANSPORTPOSITION / ARBEJDSPOSITION

Pendularmen kan hæves og sænkes, når liften kører i transporthastighed med indtrukket teleskoparm.

Præcisioner om, hvordan der stilles om fra transporthastighed til arbejdhastighed :

Når teleskoparmen er skudt mindre end 2 cm ud, og de nederste arme hviler mod endestoppet (< 5 cm hævet). Øges den ene eller den anden af disse værdier, stiller liften automatisk over på arbejdhastighed.



ANBRINGELSE PÅ ARBEJDSSTEDET OG HÆVNING

Liften er beregnet til at arbejde på flad og vandret grund. Det er vigtigt at sørge for, at der er god plads omkring liften, så den kan bevæges frit.



Gør dig godt bekendt med instrumenterne på nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede og i kurven som beskrevet på de foregående sider, og specielt advarslerne om risici ved udførelse af visse manøvrer.

- Transporter liften hen på arbejdsstedet.
- Om nødvendigt læsses materiel og arbejdsmaterialer på kurven, idet der sørges for at fordele det jævnt (anbring det, så det ikke generer brugeren, og denne ikke kan falde over det).
- Gå op i kurven.



Det anbefales kraftigt at benytte beskyttelseshjelm og sele.



Under betjening af liften (løft, rotation osv.) er det vigtigt at se omkring sig og over liften. Vær specielt opmærksom på elektriske ledninger samt alle de genstande, der kan befinde sig inden for liftens arbejdsområde.

SÆNKNING

Når arbejdet er afsluttet: Før teleskoparmen ind, og sænk armene, så liften føres tilbage til transportposition.



Pas på de personer, der opholder sig på jorden, når liften sænkes.

STOP AF LIFTEN

Når liften ikke benyttes, skal der slukkes for el-forsyningen ved at stille nøglekontakten over på nulpunktet (Se 2 – NØGLEKONTAKT).

Efter endt arbejdsdag : Oplad batteriet, hvis det er nødvendigt (se kapitlet VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER).

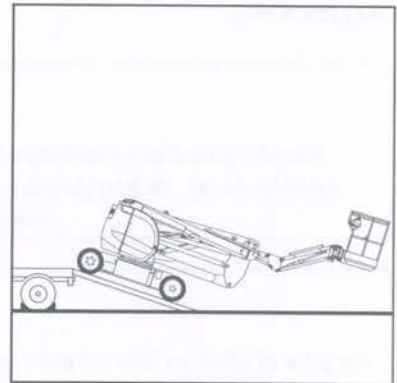


Stil altid batteriafbryderen på position OFF, når liften ikke benyttes.

AF- OG PÅLÆSNING AF LIFTEN



Kontroller, at sikkerhedsanvisningerne for transportplatformen er overholdte, før liften pålæses. Kontroller, at transportmidlets chauffør er informeret om liftens målspecifikationer og vægt (se kapitlet **TEKNISKE SPECIFIKATIONER**).



Ved pålæsning på en platform, skal liften være i transportposition :

- Kontravægt overfor rampen (kontravægt over liftens styrehjul) (Se 1 – INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER, kapitel SIKKERHEDSETIKETTER, nr. 1 og 2).
- Den øverste arm mod endestopet.
- Den nederste og den midterste arm skal være i laveste position.
- Teleskopet skal være ført ind.
- Det er muligt at hæve pendularmen for ikke at røre ved jorden, men det frarådes at foretage en frem- eller tilbagebevægelse med kurven, når den er løftet højt op. Den skal holdes i den lavest mulige position i løbet af manøvrerne (fare for styrt eller slag, se 1 – INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER, kapitel BETJENINGSINSTRUKSER).
- Tårnet blokeret.



Kontroller, at platformens mål og lastekapacitet er tilstrækkelige til at transportere liften. Kontroller også platformens fladetryk mod jorden i forhold til liften.

LÆSNING

- Bloker hjulene på transportplatformen, mærke 1 (Fig. A).
- Fastspænd platformens læsseramper, så der opnås den mindst mulige vinkel til opkørsel af liften.

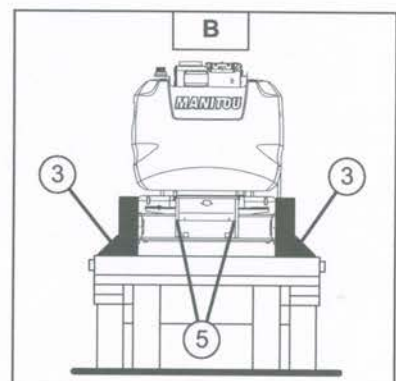
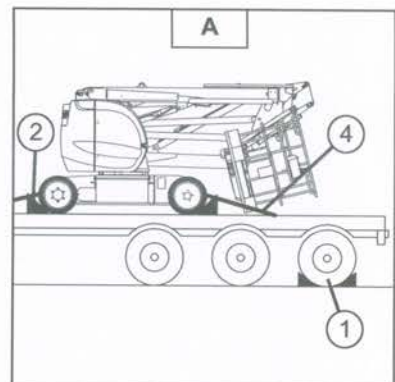
NB: Maskinen vises med reducerede maksimumsmål (kurven er ført helt ind) (Fig A).

FREMANGSMÅDE TIL SAMMENTRÆKNING AF LIFTEN

- Foretag en rotation til venstre til kurvens endestop.
- Hæv den øverste arm.
- Aktivér hældning af kurven for at trække kurven sammen under den øverste arm.
- Sænk den øverste arm, og pas på ikke at slå kurven hårdt mod jorden.
- Aktiver hældning af kurven igen for at trække kurven maksimalt sammen under den øverste arm.
- Aktivér tårnets roteringsbevægelse til højre, så den fulde bredde ikke når ud over understellets bredde.

FASTSPÆNDE LIFTEN

- Fastspænd klodserne på platformen foran og bag hvert af liftens dæk, mærke 2 (Fig. A).
- Fastspænd også klodserne på platformen på indersiden eller ydersiden af hvert dæk, mærke 3 (Fig. A).
- Fastspænd liften på transportplatformen med tilstrækkeligt stærkt tovværk, mærke 4 (Fig. A) både foran og bag ved maskinen. Før tovværket ind i løfteringene, mærke 5 (Fig. B).



AFLÆSNING



Kør aldrig **ned** af en lastvogn i **fremgear (kontravægt fremad over styrehjulene)**, da baghjulets svage greb i underlaget gør bremserne mindre effektive.



Sørg for at afpasse liftens kørehastighed ved at kontrollere hastigheden med manipulatorhåndtaget.



REDNINGSPROCEDURE

I dette afsnit beskrives den fremgangsmåde og de styrefunktioner, der skal benyttes, hvis der opstår et problem (funktionssvigt af liften eller en person blokeret i kurven), mens liften er i funktion.

Ved overtagelse af maskinen og derefter med jævne mellemrum, skal denne fremgangsmåde læses og forstås af operatøren og alle de personer, som har ansvar koncentreret om aktiviteter forbundet med maskinen.

HVIS BRUGEREN FÅR ET ILDEBEFINDENDE

Hvis brugeren skulle få et ildebefindende, eller pludselig blev ude af stand til at manøvrere maskinen, kan personen på jorden overtage styringen af liften fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede.

Følg anvisningerne herunder.

- Stil nøglekontakten 1 (Fig. A) på nødhjælps- og vedligeholdelsesposten på position C, så dette styrepanel overtager styringen af liftens bevægelser.
- Sænk liften ned til jorden.



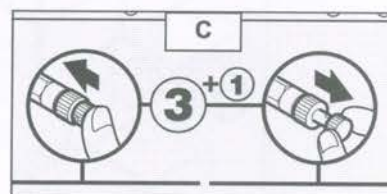
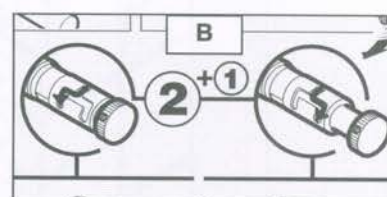
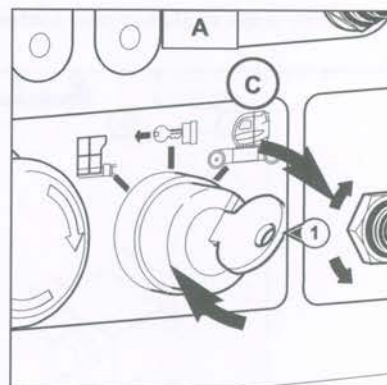
Pas på bygninger eller genstande, der befinder sig under liften.

I TILFÆLDE AF ET UHELD ELLER EN DRIFTSFEJL

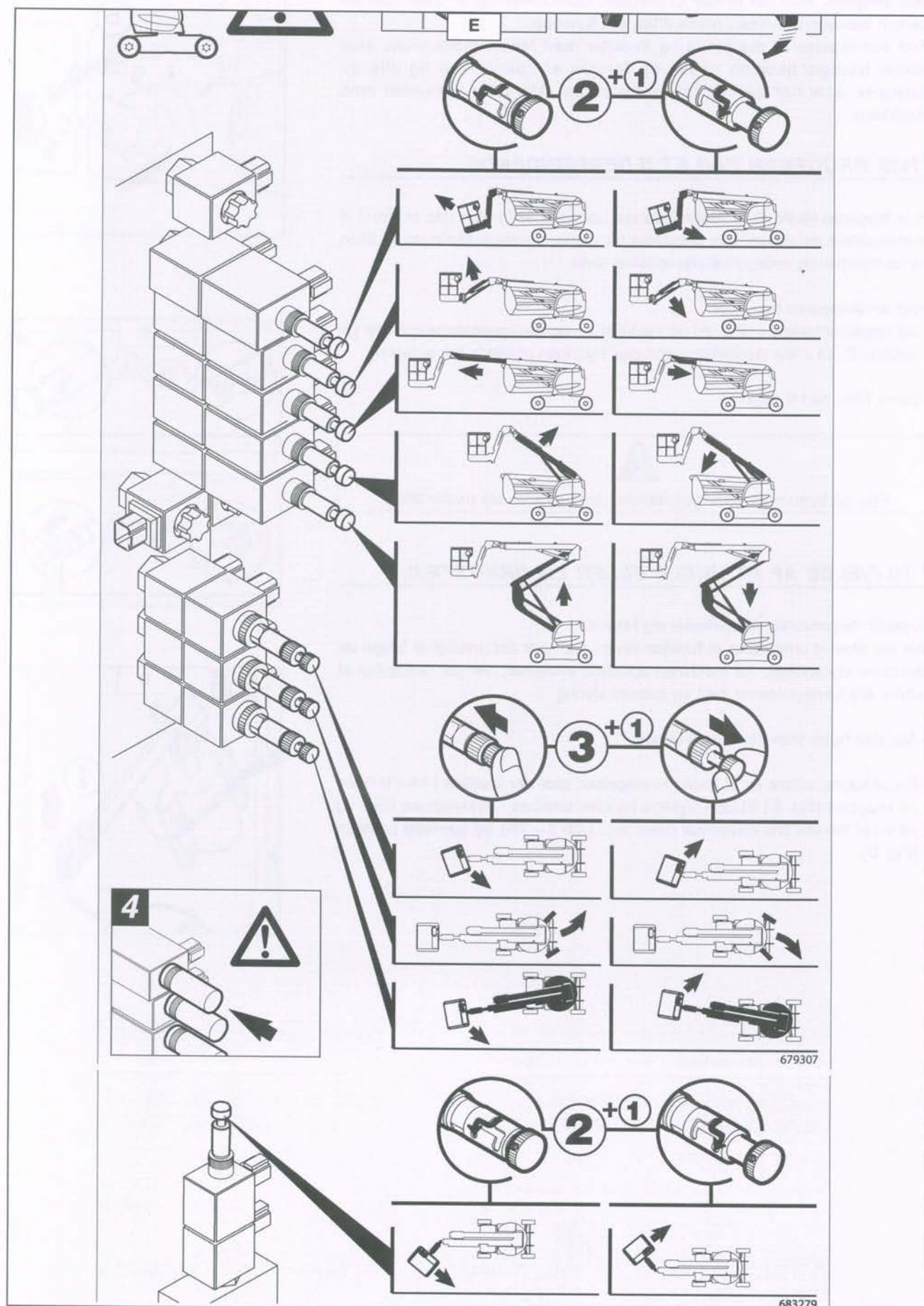
Evakuér de personer, der befinder sig i kurven.

Når der sker et uheld eller et funktionssvigt, som gør det umuligt at bruge de elektriske styrebokse, har maskinen specielle systemer, der gør det muligt at udføre alle bevægelserne med en manuel styring.

- Åbn den højre skærmlade på tårnet.
- For at kunne udføre en af liftens bevægelser, skal der trækkes i eller trykkes på knappen (Fig. B) ELLER trykkes på eller trækkes i trykknappen (Fig. C) på en af fordelers elementer (Skema E side 2 – 26), og samtidig pumpes (Fig. D).



Herunder vises et skema over fordelers funktioner.



PROCEDURE FOR INDSTILLING I FRIHJUL



Førergondolen kan kun trækkes på en kort distance, altid med en vogn med stor bræmsekraft for at kunne holde den tilbage og med en mellemliggende tværstang de to maskine imellem.

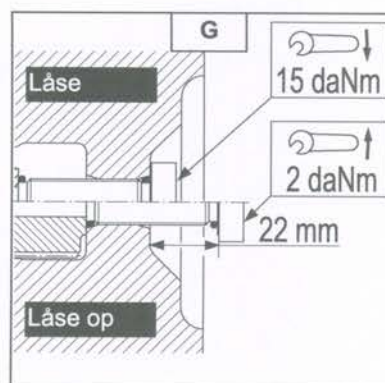
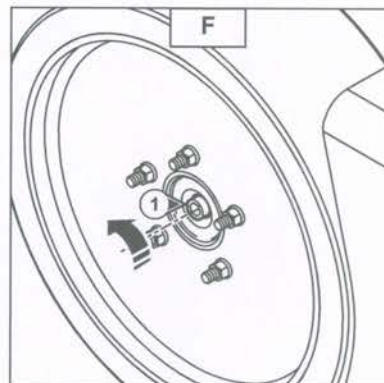
- For at indstille førergondolen i frihjul, skal den ikke være underlagt et kørebevægelses pres på grund af helning. Hjulene skal kunne drejes frit.
- Om muligt hejs op førergondolen således at førerhjulene hæves for at forenkle operationen.
- Skru op skruen 1 (fig. F), 22 mm fra kanten på hvert hjul indtil det hårde punkt uden at overskrue (2 daNm), se (fig. G).
- Maskinen kan tages på slæb.



Pas på ikke at løsne skruen mere end 22 mm, der er risiko for brud og alvorlige skader på hastighedsformindskerens. I tvivlstilfælde kontakt forhandleren.

GEN ANBRINGELSE

- Drej hjulet forsigtigt fra venstre mod højre for at genarmere maskineriet ved at skru igen skruen 1 (fig. F), pads på drejningsmomentet (15 daNm).



PROCEDURE FOR INSTALLING TYPICAL



Read and understand the instructions for the correct use of the product. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.

For the correct use of the product, the user must follow the instructions for the correct use of the product. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.

The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.

The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.

The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.



For the correct use of the product, the user must follow the instructions for the correct use of the product. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.

USE AND MAINTENANCE

For the correct use of the product, the user must follow the instructions for the correct use of the product. The instructions for the correct use of the product are provided in the user manual.



3 - VEDLIGEHOELSE

3 - NEBROGHOTDEL 22

INDHOLD

<u>RESERVEDELE OG ORIGINALT MANITOU Udstyr</u>	<u>3 - 5</u>
<u>FILTERINDSATS</u>	<u>3 - 7</u>
<u>SMØREMIDLER</u>	<u>3 - 7</u>
<u>VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT</u>	<u>3 - 9</u>
<u>A - HVER DAG ELLER HVER 5. DRIFTSTIME</u>	<u>3 - 10</u>
<u>B - FOR HVER 50. TIMERS DRIFT</u>	<u>3 - 13</u>
<u>C - FOR HVER 100. TIMERS DRIFT</u>	<u>3 - 15</u>
<u>D - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE</u>	<u>3 - 20</u>

1-10	1-10
2-10	2-10
3-10	3-10
4-10	4-10
5-10	5-10
6-10	6-10
7-10	7-10
8-10	8-10
9-10	9-10
10-10	10-10

RESERVEDELE OG ORIGINALT MANITOU UDSTYR

TIL VEDLIGEHOVELSE AF LIFTENE MÅ DER KUN BENYTTES
ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU.

VED AT TILLADE BRUG AF RESERVEDELE, SOM IKKE ER ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU,

RISIKERER DU

- At blive juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- Teknisk set at forårsage funktionsfejl eller at afkorte udstyrets levetid.

BRUG AF FORFALSKEDE RESERVEDELE ELLER KOMPONENTER, SOM IKKE ER GODKENDT AF
FABRIKANTEN, OPHÆVER DEN KONTRAKTMÆSSIGE GARANTI.

VED AT BRUGE ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU TIL REPARATION OG VEDLIGEHOVELSE,

NYDER DU GODT
AF KNOWHOW

GENNEM SIT NETVÆRK YDER MANITOU BRUGEREN FØLGENDE,

- Knowhow og kompetence.
- Kvalitetsgaranti for udført arbejde.
- Brug af originalreservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostik.
- Forbedringer på grundlag af erfaring
- Uddannelse af driftspersonalet.
- Det er kun MANITOU netværket, som kender liftens detaljerede konstruktion, og har dermed de bedste tekniske forudsætninger for at sikre vedligeholdelse af maskinen.

DE ORIGINALE RESERVEDELE FORHANDLES KUN AF MANITOU
OG DENNES FORHANDLERNET.

Listen over forhandlere kan fås ved at kigge ind på MANITOU's hjemmeside www.manitou.com

RESEARCH REPORT

ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED
DATE 08-10-2010 BY 60322 UCBAW/STP

THIS REPORT IS UNCLASSIFIED, DATE 08-10-2010 BY 60322 UCBAW/STP

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

RESEARCH REPORT

FILTERINDSATS



1

BETEGNELSE	VARENR	UDSKIFTNINGSINTERVAL
1 - Filterindsats i hydraulikoliens returløb	599004	100 H

SMØREMIDLER

FØLGENDE MASKINDELE SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET	PAKNING	VARENR
BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE	12 Liter	MANITOU HYDRAULIKOLIE ISO 46	20 L. 55 L. 209 L.	582 297 546 108 546 109
HJULMOTOR (ALLE)	0.8 Liter	SHELL SPIRAX-olie A80W90	2 L. 20 L. 55 L.	499 237 546 330 546 221
REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS GEARMOTOR	1.5 Liter			
GENEREL SMØRING		MANITOU smørelse Høj Ydelse	Patron 400 Gr.	479 330
SMØRING AF LØBEBANER PÅ TÅRNETS DREJEKRANS				
SMØRING AF FORTANDING PÅ TÅRNETS DREJEKRANS		SHELL MALLEUS GL 205-olie	Spray	545 834



PLATE 1	PLATE 1	PLATE 1
PLATE 1	PLATE 1	PLATE 1

PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2
PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2	PLATE 2

VEDLIGEHOELDESESOVERSIGT

A = INDSTILLE	N = RENGØRE
C = KONTROLLERE	P = RENSE FOR LUFT
Ch = OPLADE	R = UDSKIFTE
D = AFKALKE	V = TØMME
G = SMØRE	

Efter de første 50 timer	Dag eller 5 timer	50 timer eller 6 måneder*	100 timer eller 1 år*	200 timer eller 2 år*
--------------------------	-------------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------

TRANSMISSION

Olie til hastighedsformindskerne på baghjulene			V/R	«	SIDE 3-16
--	--	--	-----	---	-----------

DÆK

Spænding af hjulenes møtrikker		C	«	«	3-14
Hjulenes og dækkenes tilstand			C**	«	

HYDRAULIK

Oliefilterindsats for hydrauliktilbageløb	R	«	«	R	«	3-17
Oliefilterindsats til hjælpehydraulik						
Hydraulikolie standen	C	«	«	«	«	3-11
Hydraulikolie				V/R	«	3-17
Sugekurv i hydraulikkredsløbet				N	«	3-17
Redningspumpe		C	«	«	«	3-14
Reduktionsbremse på tårnets motors reduktionsgear				V/R	«	3-18

ELEKTRICITET

Opladning af batterier	C	«	«	«	«	3-10
Batterier	Ch	«	«	«	«	3-10
Batteriets elektrolytdensitet	C	«	«	«	«	3-11
Batteriets elektrolytniveau	C	«	«	«	«	3-11
Spænding af de kraftige el-kabler		C	«	«	«	3-14
Udskift batterier						3-19
Batteribakke	V	«	«	«	«	3-12
Tilstand af manipulatorhåndtagets bælg	C	«	«	«	«	3-12

UNDERSTEL

Tårnets drejekrans				G	«	3-15
Spænding af skruerne på tårnets drejekrans	C	«	«	C	«	3-15
Aksler			G	«	«	3-13
Omdrejningstapper						
Styringskuglelejer						
Saksenes skinner						

HÆVESTRUKTUR

Arme			G	«	«	3-13
Bom						
Blokering af teleskoparm						
Overlast og kurvrotation						
Spænding af bolte på tårnets rotationsmotor				C	«	3-18

SIKKERHEDSELEMENTER

Armenes positionfølere	C**	«	«	«	«	3-12
Hædningsfølere	C**	«	«	«	«	3-12
Overlastføler		C**	«	«	«	3-18
Klæbemærker på maskinen	C**	«	«	«	«	3-12

*: Når første tidsgrænse er nået

** : Spørg forhandleren til råds

A - HVER DAG ELLER HVER 5. DRIFTSTIME

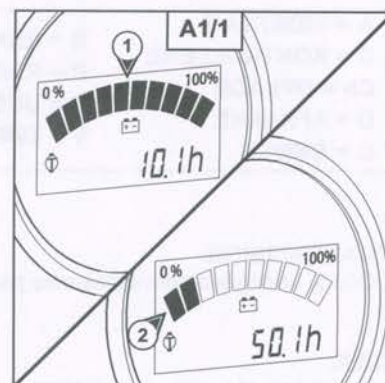
A1 - OPLADNING AF BATTERIER

KONTROLLERE

Liften kan arbejde i 5 timer effektivt, når batteriet er fuldt opladet, før det skal oplades igen.

Når alle stave 1 (Fig. A1/1) er sorte, betyder det, at batterierne er opladet maksimalt.

- Når liften benyttes, viser antallet af stave batteriernes ladeniveau.
- Når der er to sorte stave 2 (Fig. A1/1) tilbage, viser det, at batterierne er afladet 80 %, og at det derfor er nødvendigt at lade dem op igen.



NB : Batteriernes ladeniveau bør ikke nå længere ned end 20 % for at undgå, at de forringes hurtigt og uopretteligt.

A2 - BATTERIER

OPLADE

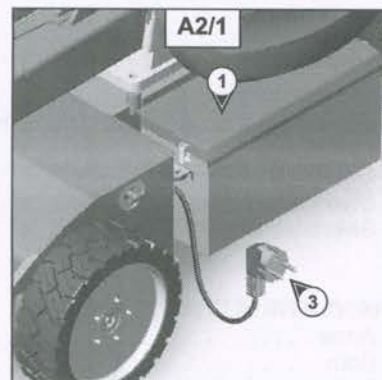
- Liften er udstyret med et elektrisk ladeaggregat, der er placeret under hjulmotorhjælmen.

BRUG AF LADEAGGREGATET.



Oplad altid batterierne i et lokale med god udluftning for at undgå risiko for eksplosion. Her er rygning strengt forbudt.

- Tag batteriernes skærmlader 1 (Fig. A2/1) af under hele opladningen.
- Afbryd strømforsyningen til liften ved hjælp af batteriafbryderen 2 (Fig. A2/2).
- Læg aldrig metalgenstande på batterierne (risiko for kortslutning).
- Tag ikke propperne af.
- Oplad ikke batterierne, hvis elektrolyttemperaturen er højere end 40°C. Vent, til temperaturen er faldet.
- Tilslut forlængerledningen 3 til nettet (Fig. A2/1).



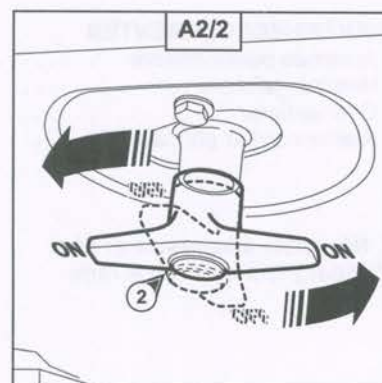
Lydsignalet vil gå i gang, hvis man har glemt, at batteriafbryderen står på ON, mens batterierne lades op.

NB : Der skal 10 timer til at lade standardbatterier op, som er afladet 70-80 %.

år batterierne er opladet :

- Afbryd forlængerledningen 3 (Fig. A2/1), og læg den på plads.
- Luk batteriets skærmlader 1 (Fig. A2/1).
- Tilslut strømforsyningen til liften igen ved hjælp af batteriafbryderen 2 (Fig. A2/2).

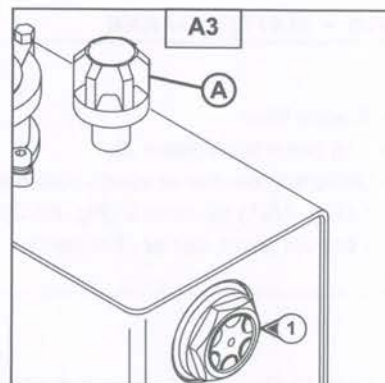
NB : Ladeaggregatet er indstillet fra fabrikken med det kabel, der følger med. Hvis dette kabel skal udskiftes, skal der anvendes et nyt kabel med samme tværsnit og samme længde.



A3 - HYDRAULIKOLIE STANDEN

KONTROLLERERE

- Luk den venstre skærm op.
- Sæt liften i transportposition.
- Oliestanden skal nå op midt på indikatorlampen (Fig. A3).
- Hæld mere olie på gennem påfyldningsstuds A, hvis det er nødvendigt (se kapitlet SMØREMIDLER) (Fig. A3).

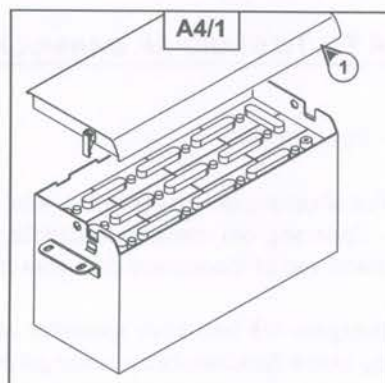


A4 - BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

KONTROLLERERE

Kontroller elektrolytniveauet i hver enkelt battericelle.

- Tag batteriskærmene af 1 (Fig. A4/1).
- Åbn proppen 2 (Fig. A4/2) på hvert batterielement.
- Niveauet skal befinde sig over filteret (visualisering af niveau 3 (Fig. A4/2)).
- Fyld om nødvendigt op med rent destilleret vand, der opbevares i en glasbeholder.
- Luk propperne 2 (Fig. A4/2) igen.



A5 - BATTERIETS ELEKTROLYTDENSITET

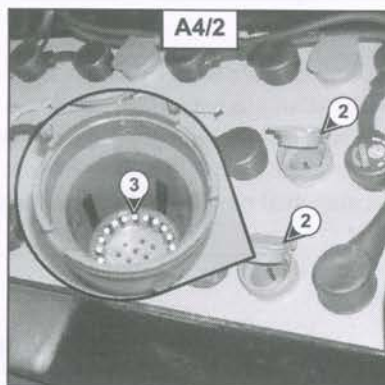
KONTROLLERERE

Elektrolyttens densitet varierer afhængigt af temperaturen, men et minimum på 1270 ved 16° C skal bevares.

Inden for den skraverede del (Fig. A5) er batteriernes opladning normal. Over dette skraverede område, skal batterierne genoplades.

Densiteten må ikke variere med mere end 0,025 enhed mellem batteriets celler.

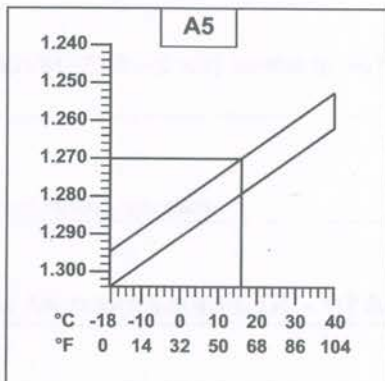
- Kontroller elektrolytdensiteten i hver enkelt battericelle ved hjælp af en syremåler.
- Kontroller aldrig efter påfyldning af destilleret vand.
- Oplad batterierne, og vent i 1 time, før batteriernes elektrolytdensitet kontrolleres.





Håndtering og vedligeholdelse af et batteri kan være farligt. Derfor bør følgende forholdsregler træffes:

- Benyt beskyttelsesbriller.
- Batteriet skal holdes vandret, når det flyttes.
- Det er forbudt at ryge eller at arbejde tæt ved åben ild.
- Der skal arbejdes i et tilstrækkeligt ventileret rum.
- Skulle der komme elektrolytstænk på huden eller i øjnene, skal der skylles med rigelige mængder koldt vand i 15 minutter, og en læge kontaktes.



A6 - BATTERIBAKKE

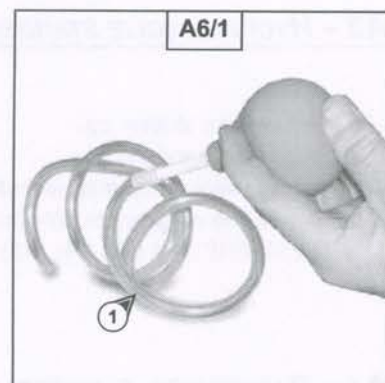
TØMME

- Stands liften.
- Tag batteriskærmene af.
- Undersøg om der er vand i batteriernes vandbakker ved at sætte sugebolden 1 (Fig. A6/1) på røret 2 (Fig. A6/2).
- Tøm det vand, der er i bakkerne.



Vand i bakkerne vil skade batterierne ved at skabe en kortslutning ved plus- og minusklemmerne.

Det forurenede vand (elektrolyt+vand) skal bortskaffes miljøvenligt.



A7 - TILSTAND AF MANIPULATORHÅNDTAGETS BÆLG

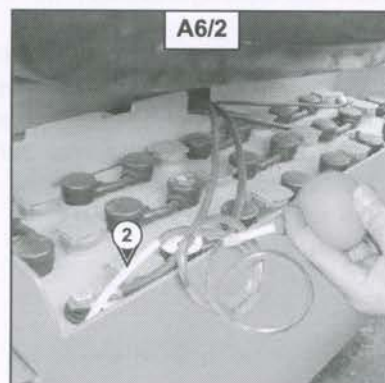
KONTROLLERE

- Stands liften.

For at udføre denne operation, skal du gå op i kurven.

- Undersøg om manipulatorhåndtagenes gummibælge 1 (Fig. A7/1) er i god stand ved at manøvrere dem som for at udføre en bevægelse med liften.

Bælgene må ikke have sprækker eller revner, som kan lade vand trænge ind og skabe funktionsforstyrrelser på maskinen.



A8 - ARMENES POSITIONFØLERE

KONTROLLERE

For at udføre denne operation, skal armene befinde sig i transportposition.

- Kør liften i transporthastighed.
- Hæv armene, eller skyd teleskoparmen ud.
- Kør frem.
- Liften skal nu stille over på arbejds hastighed.



Hvis der opstår funktionsforstyrrelser, skal brug af liften forbydes.
Kontakt forhandleren.



A9 - HÆLDNINGSFØLERE

KONTROLLERE

Test af føleren (Se: 2 – BESKRIVELSE: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER, nr. 19)



Hvis der opstår funktionsforstyrrelser, skal brug af liften forbydes. Kontakt forhandleren.

A10 - KLÆBEMÆRKER PÅ MASKINEN

KONTROLLERE

(KONTAKT FORHANDLEREN)

B - FOR HVER 50 TIMERS DRIFT

B1 - AKSLER

SMØRE

- Rengør, og smør følgende punkter med smørefedt (se kapitlet SMØREMITLER). Fjern alt overskydende smørefedt.

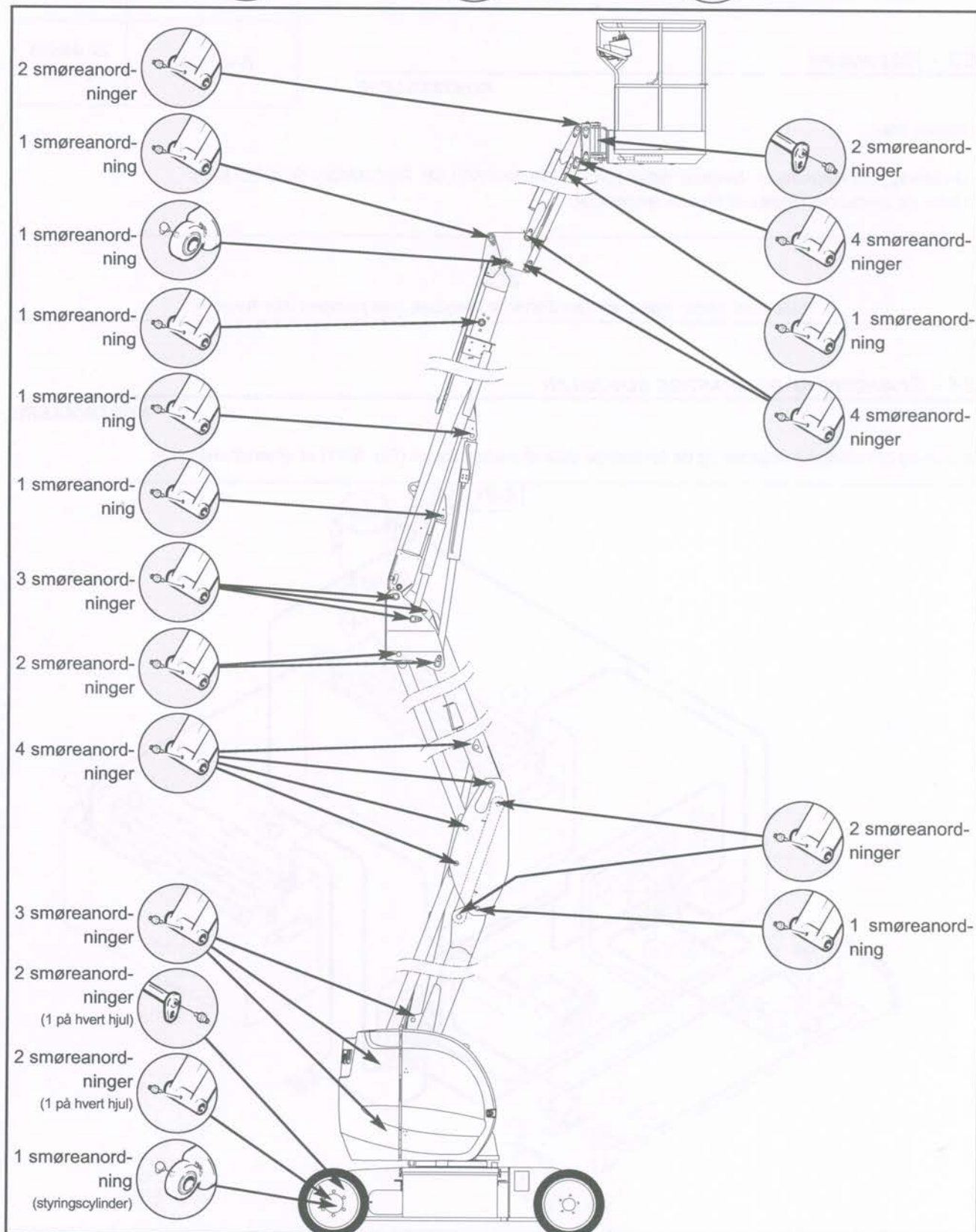
Tegnforklaring :
Akseanslag



Nav



Kugleled



B2 - SPÆNDING AF HJULENES MØTRIKKER

KONTROLLERE

- Kontroller hjulboltene tilspænding (Fig. B2).

Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan medføre, at hjulboltene bliver ødelagt og falder ud, samt at hjulene bliver deformeret.

B2	
TILSPÆNDINGSMOMENT FOR HJULBOLTENE	
FORHJUL	34 daN/m ± 15%
BAGHJUL	22 daN/m ± 10%

B3 - NØDPUMPE

KONTROLLERE

- Stands liften.
- Undersøg, om nødpumpen fungerer rigtigt (Se: 2 – BESKRIVELSE: REDNINGSPROCEDURE).
- Udfør en sænkebevægelse af en arm (eksempel).

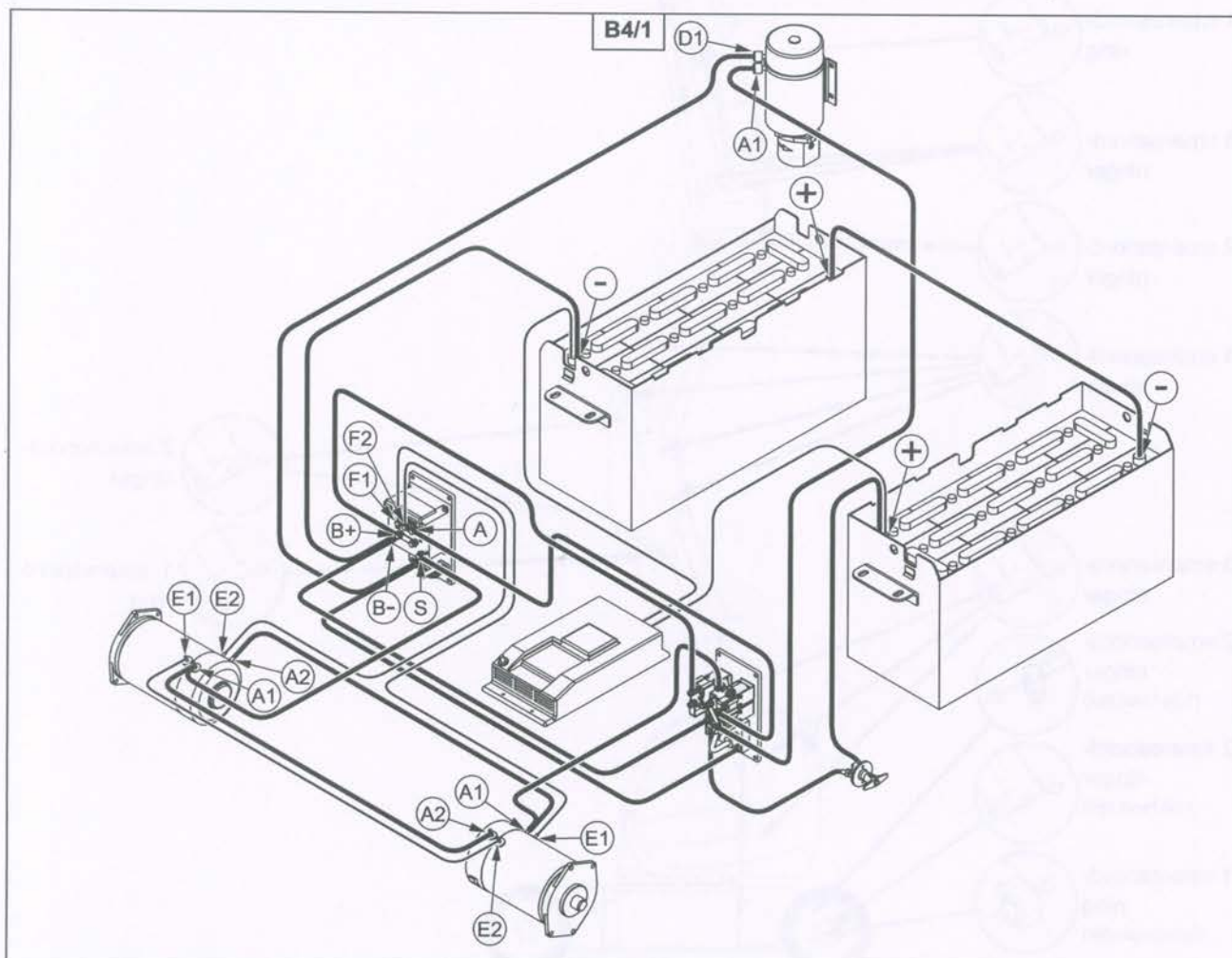


Liften må under ingen omstændigheder benyttes, hvis pumpen ikke fungerer.

B4 - SPÆNDING AF DE KRAFTIGE EL-KABLER

KONTROLLERE

Undersøg om stiktilslutningerne og de forskellige dele af kraftsystemet (Fig. B4/1) er spændt ordentligt.

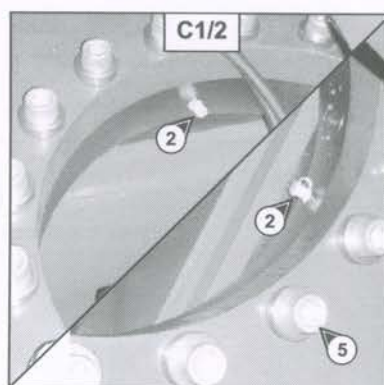
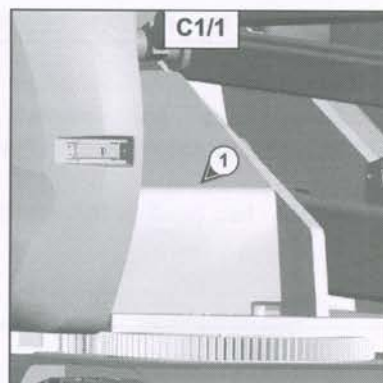


C - FOR HVER 100 TIMERS DRIFT

C1 - TÅRNETS DREJEKRANS

SMØRE

- Fedtsmøring af løbebaner og smøring af tænder skal foretages hver 100. driftstime samt før og efter en lang periode ude af funktion.
- Anvendt fedtsmøring: (Se kapitlet: SMØREMIDLER)
- Tag skærmene af inde i tårnet 1 (Fig. C1/1).
- Få adgang til de 2 smøreanordninger 2 (Fig. C1/2), og smør drejekransen rigeligt, mens tårnet drejes (adgang til smøreanordningerne vist Fig. C1/2).

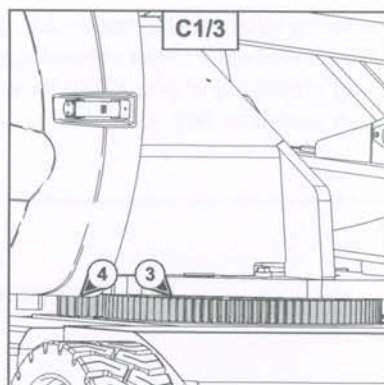


- Spray smøremiddel på tænderne på kransen 3 og tanddrevet 4 (Fig. C1/3).
- Anvendt smøremiddel: (Se kapitlet: SMØREMIDLER)

C2 - SPÆNDING AF SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS

KONTROLLERE

- Kontrol af skruernes spænding 5 (Fig. C1/2) skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol for hver 100. driftstime.
- Skruernes teoretiske spændingsmoment er $27,5 \text{ daNm} \pm 10\%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ Kg}$.



C3 - OLIE TIL HASTIGHEDSFORMINDSKERNE PÅ BAGHJULENE **TØMME - UDSKIFTE**

- Anbring liften på vandret grund i transportposition, mens hastighedsbegrænsernes olie stadig er varm.
- Løft liften i bag (med de to hejseringe 1 (Fig. C3/1) eller et andet middel).



Anbring en stopklods af træ mellem understellet og jorden for at sikre operationen.

- Fjern baghjulene (Fig. C3/2).



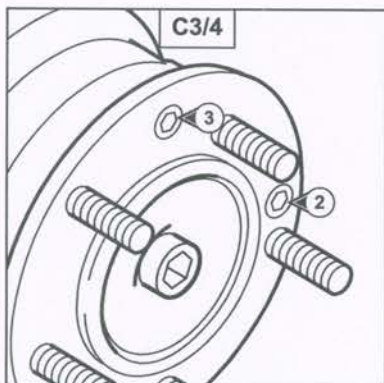
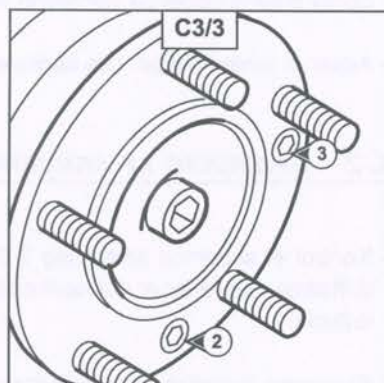
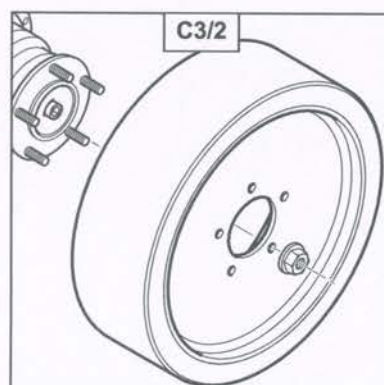
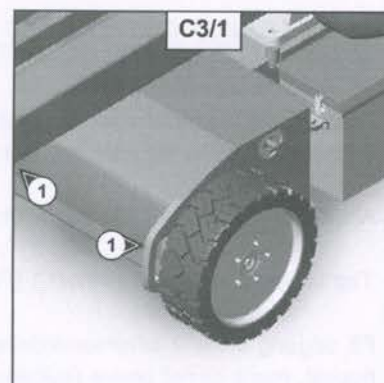
Et hjuls vægt kan variere fra 40 – 53 kg.

- Anbring udtømningsproppen 2 (Fig. C3/3) for neden.
- Placér en bakke under udtømningsproppen, og skru den af.
- Tag proppen 3 af (Fig. C3/3) for at lette udtømningen.
- Lad olien løbe helt ud.



Spildolien skal bortskaffes miljøvenligt.

- Anbring hullet 2 i position som vist (Fig. C3/4).
- Fyld op med olie (Se kapitlet: SMØREMIDLER) gennem hullet 3 (Fig. C3/4).
- Niveaueet er korrekt, når olien når op til hullet 2 (Fig. C3/4).
- Sæt propperne på, og skru dem fast 2 og 3 (Fig. C3/4).
- Sæt hjulene på igen (Se B2 vedrørende spændingsmoment).



C4 - HYDRAULIKOLIE

TØMME - UDSKIFTE

C5 - SUGEKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET

RENGØRE

- Anbring liften på vandret grund i transportposition.
- Luk den venstre skærm op.

UDTØMNING AF OLIE

- Stil en beholder under aftapningsproppen 1 (Fig. C4/1) og løsne proppen.
- Tag påfyldningsproppen 3 (Fig. C4/3) for at sikre, at al olien kan løbe ud.

RENGØRING AF SUGEFILTERET

- Skru sugefilteret 2 (Fig. C4/2) af beholderen, og rengør det ved hjælp af trykluft.
- Skru sugefilteret fast i beholderen.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt aftapningsproppen 1 på igen, og tilspænd den (Fig. C4/1).
- Fyld helt op med hydraulikolie (se kapitlet SMØREMIDLER) gennem påfyldningsstudsens 3 (Fig. C4/3).
- Olieniveauet skal nå til midt på kontrollampen 4 (Fig. C4/3).



Bortskaf spildolien på en økologisk korrekt måde. Brug kun en beholder og en tragt, der er helt rene, og rengør oliedunkens underside, før olien hældes på.

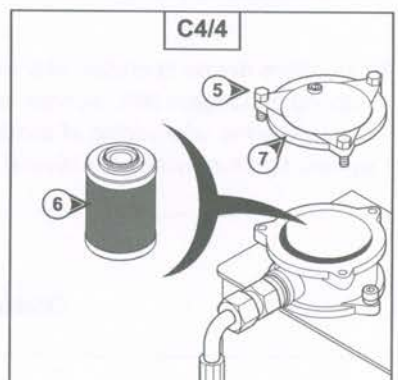
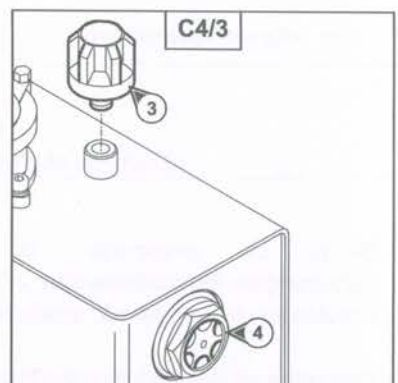
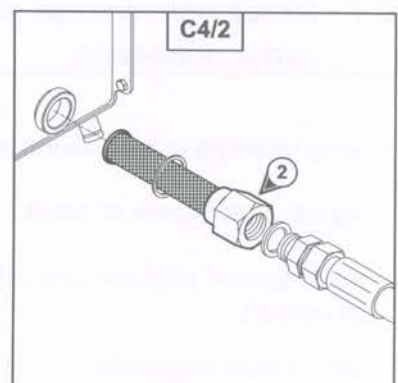
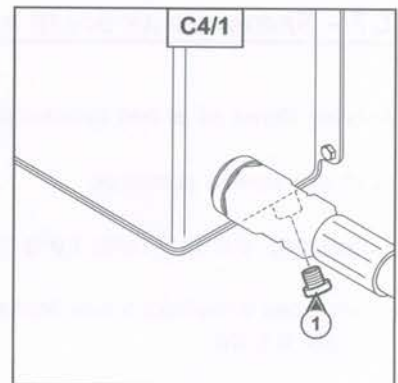
C6 - OLIEFILTERINDSATS FOR HYDRAULIKTILBAGELØB

UDSKIFTE

- Løsne de tre fastspændingsskruer på dækslet 5 (Fig. C4/4).
- Tag filterindsatsen 6 ud (Fig. C4/4), og sæt en ny indsats i. Se kapitlet FILTERINDSATS..

NB : Vær opmærksom på monteringsretningen.

- Monter dækslet 7 (Fig. C4/4) på filterholderen.
- Spænd de tre skruer på låget 5 (Fig. C4/4).

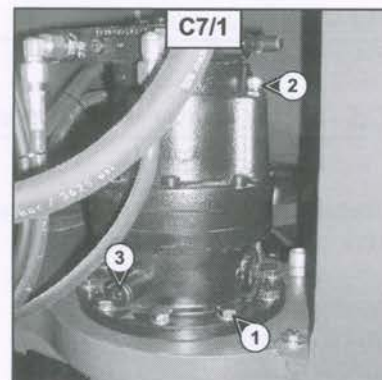


C7 - SPÆNDING AF BOLTE PÅ TÅRNETS ROTATIONS MOTOR

KONTROLLERE

Anbring tårnet på et helt vandret gulv.

- Luk den venstre skærm op.
- Undersøg, om de 9 bolte 1 (Fig. C7/1) er spændt godt fast.
- Skruernes teoretiske spændingsmoment er på 8 daN.m $\pm$ 10 %.
- 1 daN = 1 Kg



C8 - REDUKTIONSBREMSE PÅ TÅRNETS MOTORS

REDUKTIONSGEAR

TØMME - UDSKIFTE

Anbring tårnet på et helt vandret gulv.

- Tag den motorskærm af tårnet.
- Tag proppen af påfyldningshullet/snøfteventilen 2 (Fig. C7/1), så al olien kan løbe ud.
- Find udtømningsproppen 3, som sidder på sålen under reduktionsblokken i højre side (Fig. C7/1).
- Anbring en lille balje under den til at opsamle olien.
- Løsn udtømningsproppen.



Spildolien skal bortskaffes miljøvenligt.

- Benyt en oliesprøjte til at fylde reduktionsgearet via påfyldningshullet/snøfteventilen 2 (Fig. C7/1). Der kan fyldes 1,3 L olie på, og oliestanden er korrekt, når snøfteventilen er fuld af olie.
- Sæt proppen på påfyldningshullet/snøfteventilen 2 (Fig. C7/1)

C9 - OVERLASTFØLER

KONTROLLERE

Til at udføre denne operation skal armene trækkes sammen i transportposition.

- Anbring en tungere last i kurven, end den der er anvist i kurven (Se: 2 – BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER).
- Bevægelserne udskydning af teleskoparm og hævnning af armene skal være blokeret (indikatorlampen overlast er tændt i kurven, og brummeren er aktiveret uafbrudt i kurven).



*Opstår der funktionsforstyrrelser, skal brug af liften forbydes.
Kontakt forhandleren.*

D - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

D1 - BATTERIER

UDSKIFTE

Når batterierne skal udskiftes, skal der monteres batterier med samme kapacitet og vægt for at sikre maskinens stabilitet.



Et traktionsbatteri er tungt (265Kg), og derfor skal der anvendes et mekanisk hejsesystem.

ADVARSEL : - Hold batteriet helt lige, mens det løftes.

- Husk at holde hejsetovene på afstand for at undgå kortslutning.
- Sørg for at placere batteriet korrekt på liften.

Hvis der installeres nye batterier, skal de genoplades efter 3 - 4 timers drift i alt ca. 3 - 5 gange.

2.1. Battery

Refer to

The battery pack is located inside the device. It is not user replaceable and should not be removed.



It is recommended that the battery pack be replaced by a qualified technician.

- Do not attempt to open the battery pack.
- Do not attempt to replace the battery pack.
- Do not attempt to use the battery pack if it is damaged.

For more information on the battery pack, please refer to the user manual.

4 - VEDLIGEHOULDELSESHÆFTE

4 - VEDUEKHOLODELSEHET - 27-34232.130.10430103V

VEDLIGEHOULDESESHÆFTE

- Dette vedligeholdelseshæfte udleveres, når liften sættes i drift af MANITOU-forhandleren.
- Hæftet skal følge liften, så længe den kontraktmæssige garantiperiode gælder, og derefter skal hæftet anvendes i forbindelse med regelmæssig opfølgning på vedligeholdelsesarbejdet i henhold til MANITOU's anbefalinger.
- Vedligeholdelsen af materiellet sikrer, at det altid er tilgængeligt med maksimal rentabilitet.
- MANITOU-forhandleren kan i denne forbindelse tilbyde diverse typer vedligeholdelseskontrakter, der passer til kundens behov. Ved hjælp af forhandlerens kompetence og brugen af originale reservedele fra MANITOU sikres det, at liften altid er mest mulig effektiv.
- Det anbefales at opbevare VEDLIGEHOULDESESHÆFTET i hele liftens levetid. Husk at give hæftet til den nye ejer, hvis liften bliver solgt.

50 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

100 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

150 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

200 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKANIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

250 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

300 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

350 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

400 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

450 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

500 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

550 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

600 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

650 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

700 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

750 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

800 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

850 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

900 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

950 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

1000 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

1050 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

1100 TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
BEMÆRKNINGER:			FORHANDLERENS STEMPEL

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

TIMER	DATO	REELLE DRIFTSTIMER	MEKNIKERENS UNDERSKRIFT
			FORHANDLERENS STEMPEL
BEMÆRKNINGER:			

WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER	DATE	TIME
WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER		WATERWAY NUMBER

WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER	DATE	TIME
WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER		WATERWAY NUMBER

WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER	DATE	TIME
WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER		WATERWAY NUMBER

WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER	DATE	TIME
WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER		WATERWAY NUMBER

WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER	DATE	TIME
WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER		WATERWAY NUMBER

WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER	DATE	TIME
WATERWAY NAME	WATERWAY NUMBER		WATERWAY NUMBER